

---

# INFORME DE SEGUIMENT DE CENTRE

## FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ

Curs acadèmic 2021-2022

---

### Titulacions del Centre en procés de seguiment

#### A. Dades identificadores bàsiques del centre i de les titulacions

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Responsable del centre</b>         | Olga Torres Hostench<br>dg.traduccio@uab.cat<br>935811374 |
| <b>Responsable elaboració informe</b> | Olga Torres Hostench                                      |
| <b>Data i òrgan de validació</b>      | Junta Permanent, 2 de febrer de 2023                      |

### Titulacions del Centre en procés de seguiment

| Denominació  | Codi RUCT | Crèdits | Curs d'implantació | Coordinador/a           |
|--|-----------|---------|--------------------|-------------------------|
| Grau en Estudis d'Àsia Oriental (GEO)                                    | 2500244   | 240     | 2009-2010          | Ester Torres Simón      |
| Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura (GEEX) | 2504012   | 240     | 2020-2021          | Mireia Vargas Urpí      |
| Grau en Traducció i Interpretació (GTI)                                  | 2500249   | 240     | 2009-2010          | Jordi Mas López         |
| MU en Estudis Globals d'Àsia Oriental (MUEGAO)                           | 4317118   | 60      | 2020-2021          | Blai Guarné Cabello     |
| MU en Interpretació de Conferències (MUIC)                               | 4316479   | 120     | 2018-2019          | Marta Arumí Ribas       |
| MU en Traducció Audiovisual (MUTAV)                                      | 4315982   | 60      | 2016-2017          | Carme Mangiron Hevia    |
| MU en Traducció i Estudis Interculturals (MUTEI)                         | 4316560   | 60      | 2018-2019          | Patricia Rodríguez Inés |
| MU en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció (MUTTT)                   | 4315970   | 60      | 2016-2017          | Maria Pilar Cid Leal    |

---



**Universitat Autònoma de Barcelona**

### **Accions d'adaptació a la pandèmia provocada per la COVID-19**

A causa de la pandèmia provocada per la covid-19, s'han produït una sèrie de canvis en la docència del curs acadèmic 2021-2022 fins arribar a la plena normalitat. Tant la Universitat com el centre han dut a terme diverses actuacions per garantir la qualitat de la docència, una bona coordinació docent i una bona comunicació. S'han seguit en tot moment les mesures adoptades per la UAB, indicades puntualment a la web <https://www.uab.cat/coronavirus/>:

“05/10/2021 - Actualització del pla de contingència i protocol d'organització de la UAB (versió aprovada al Consell de Govern del dia 30 de setembre de 2021).

20/12/2021 - Informació actualitzada de l'àmbit de coneixement en relació amb la COVID-19.

1/2022 - Infografia amb informació de com utilitzar la mascareta correctament  
22/04/2022 - Instrucció 5/2022 del gerent de la UAB per la qual es fixen els criteris d'aplicació de les mesures recollides a la Resolució SLT/915/2022, de 31 de març, per la qual es prorroguen i es modifiquen les mesures en matèria de salut pública per a la contenció del brot epidèmic de la pandèmia de COVID19 al territori de Catalunya.

20/04/2022 - Actualització de les mesures preventives i de protecció enfront de la COVID-19. És el recull de mesures que substitueix totes les instruccions operatives en vigor. Aquesta instrucció es podrà actualitzar per harmonitzar-la amb eventuais futures resolucions de la UAB relacionades amb la pandèmia. En qualsevol cas s'aplicaran en tot moment les directrius que emanin de les autoritats sanitàries i la legislació vigent.”

Vegeu a l'annex 1 les accions específiques adoptades al centre.

## B. Valoracions

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit en el MECES.

Aquest Estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

### GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEO)

#### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-22 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, durant el seguiment del curs 2021-2022 s'ha plantejat una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

#### GEO MATRÍCULA

| Curs         | Oferta    | Sol·licituds | Matrícula 1r | Nota de tall | Vies d'accés (%) |         |        |    |        |         | Gènere |        |
|--------------|-----------|--------------|--------------|--------------|------------------|---------|--------|----|--------|---------|--------|--------|
|              |           |              |              |              | PA AU            | FP_C FG | CA NVI | TU | MES 25 | ALTR ES | Home   | Dona   |
| <b>21/22</b> | <b>80</b> | <b>599</b>   | <b>92</b>    |              |                  |         |        |    |        |         |        |        |
| Japonès      | 40        | 310          | 48           | 10,34        | 80%              | 3%      | 8%     | 0% | 1%     | 8%      | 17,39% | 82,61% |
| Xinès        | 40        | 289          | 44           | 9,64         | 74               | 3       | 7      | 0  | 1      | 7       | 16     | 76     |
| <b>20/21</b> | <b>80</b> | <b>497</b>   | <b>89</b>    |              |                  |         |        |    |        |         |        |        |
| Japonès      | 40        | 271          | 48           | 9,98         | 69%              | 6%      | 16%    | 1% | 3%     | 6%      | 24,72% | 75,28% |

|              |           |            |           |      |      |    |    |    |    |    |        |         |
|--------------|-----------|------------|-----------|------|------|----|----|----|----|----|--------|---------|
| Xinès        | 40        | 226        | 41        | 8,71 | 61   | 5  | 14 | 1  | 3  | 5  | 22     | 67      |
| <b>19/20</b> | <b>80</b> | <b>498</b> | <b>86</b> |      |      |    |    |    |    |    |        |         |
| Japonès      | 40        | 274        | 45        | 9,51 | 85 % | 3% | 6% | 2% | 1% | 2% | 16,28% | 83,72 % |
| Xinès        | 40        | 224        | 41        | 8,78 | 73   | 3  | 5  | 2  | 1  | 2  | 14     | 72      |

Font: SIQ\_GEAO i informe de revisió anterior

En el curs 21/22 el grau va tenir 92 estudiants de nou ingrés, 3 més que el curs anterior (20/21). Les sol·licituds han augmentat tant per l'itinerari de japonès com per l'itinerari de xinès. Hi ha una proposta en curs (346) que té com a objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió, i que s'està portant a terme dins la Comissió de Reflexió del Grau. Vist l'augment de la demanda, aquesta proposta tindrà prioritat.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del grau ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment com mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions. Així mateix, la composició de la comissió de qualitat del grau ja ha estat també aprovada. La primera reunió es va fer el 6 de setembre de 2022.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

### Propostes de millora

El GEAO té en curs la **proposta 287**, fruit de la revisió del SGIQ 2018/2019, que es planteja ampliar les assignatures en anglès. En l'actualitat s'ofereix almenys una assignatura en anglès a cada un dels quatre cursos del grau, i encara s'està treballant per ampliar l'oferta d'optatives en anglès (actualment se n'ofereixen tres). Per tant, la proposta 287 es dona per assolida.

També hi ha diverses propostes fruit de l'acreditació: la **proposta 321**, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria; la **proposta 322**, que ha d'adaptar la distribució de competències a la normativa acadèmica; la **proposta 346**, que preveu analitzar les xifres d'admissió, i la **proposta 347**, que es proposa analitzar l'aplicació del protocol de coordinació docent, totes en curs i amb accions realitzades per a la seva compleció.

Respecte a les **propostes 321, 322 i 346**, la revisió de competències i les xifres d'admissió s'estan discutint dins la Comissió de Reflexió del Grau que es va encetar al setembre de 2022 i les mesures que calgui prendre en aquestes qüestions es faran en el marc de l'adaptació del GEAO al nou RD822/2021. La nova memòria s'ha de presentar el novembre de 2024 a l'OQD. Per aquest motiu les propostes 321 i 322 tenen una nova data de finalització: desembre de 2024. Finalment, el protocol de coordinació docent ja s'aplica.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

#### GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

##### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, durant el seguiment del curs 2021-2022 s'ha plantejat una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació. Es va fer una modificació que va ser implementada al curs 2021-2022, segons la qual l'alumnat que no ha estudiat la secundària amb espanyol com a llengua vehicular ha de fer una prova d'aptitud. Durant el curs 2021-2022, els professors van comunicar

a la coordinació que aquesta millora s'havia notat molt en el desenvolupament dels coneixements al grup classe. Això també s'observa en una major taxa d'èxit i rendiment per part de la cohort de 2021-2022, com s'indica a l'apartat 6.2.

Així mateix, s'han fet modificacions al pla d'estudis per ser implementades al curs 2022-2023 atesa la reverificació del Grau en Llengua i Literatura espanyoles, grau mare d'on procedien algunes de les assignatures del Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès. Aquestes modificacions van ser acceptades i han començat a fer-se efectives aquest curs (2022-23). Són les següents:

- Modificar la denominació d'algunes assignatures i actualitzar-ne els continguts, competències i resultats d'aprenentatge
- Canviar el caràcter de l'assignatura "Literatura Comparada" que passa d'obligatòria a formació bàsica i passa a la matèria "Literatura"
- A la matèria: "Lengua" substituir l'assignatura d'"Introducción a la Lengua Española" (FB, 6 crèdits), que desapareix en el nou Grau en Llengua i Literatura Espanyoles, per "Norma y Uso en Español" (FB, 6 crèdits).
- La matèria "Comentario de textos" (OT, 6 crèdits) es canvia de denominació per "Seminario monográfico de Literatura española". Se substitueix l'assignatura de "Comentario de textos literarios" (OT, 6 crèdits) per "Seminario monográfico de Literatura española" (OT, 6 crèdits).
- Incorporar la informació relativa a la perspectiva de gènere.

Els estudiants matriculats al GEEEX han estat informats del canvi de nom de les assignatures al seu pla d'estudis mitjançant un correu enviat per la gestió acadèmica de la Facultat de Traducció i Interpretació al juliol de 2022.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

| Curs  | GEEEX  |              |             |              | Vies d'accés (%) |        |        |       |       |        | Gènere |        |
|-------|--------|--------------|-------------|--------------|------------------|--------|--------|-------|-------|--------|--------|--------|
|       | Oferta | Sol·licituds | Matriculats | Nota de tall | PAAU             | FP_CFG | CANVI  | TU    | MES25 | ALTRES | Home   | Dones  |
| 21/22 | 40     | 83           | 41          | 5            | 71,00%           | 7,00%  | 12,00% | 2,00% | 7,00% | 0,00%  | 29,27% | 70,73% |
| 20/21 | 40     | 154          | 42          | 5,71         | 86%              | 7%     | 7%     | 0%    | 0%    | 0%     | 19%    | 81%    |
|       |        |              |             |              | 36               | 3      | 3      | 0     | 0     | 0      | 8      | 34     |

Font: SIQ GEEEX i informes de revisió anteriors.

En el curs 2021-22 el grau va tenir 41 estudiants de nou ingrés, una xifra coherent amb el nombre de places ofertes (40). S'observa una davallada en el nombre de sol·licituds, que passa de 154 a 83, per bé que això possiblement és degut a la incorporació d'una prova d'aptitud que cal fer presencialment i que ha dissuadit possibles estudiants provinents d'altres països. Tanmateix, cal dir que la introducció d'aquesta prova ha estat molt positiu, perquè ha permès millorar l'adequació del perfil d'ingrés al grau.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions. S'han fet reunions de la comissió de qualitat el 23 de febrer i el 15 de juliol de 2022.

La coordinació del grau es posa a disposició dels docents per tal que assignatures compartides per dos docents tinguin continuïtat segons el contingut de la guia. El fet de comptar amb una coordinació compartida (coordinació + sotscoordinació, sempre una de cada facultat implicada en el grau) fa que la comunicació amb els docents implicats en el grau pugui ser més propera i àgil.

A més, s'ha creat un espai de comunicació de qualitat docent amb un representant del professorat on es posa de manifest qualsevol aspecte relacionat amb el professorat que pugui incidir en l'alumnat. Hem d'afegir també que la coordinació es reuneix amb les delegades de cada curs, representants de l'alumnat, amb la millora contínua de la titulació com a objectiu. Per tot això, la titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència, pel que fa als continguts d'àmbit acadèmic, a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

### **Valoració de la titulació**

El grau es va modificant per millorar aspectes que, en principi, no s'havien previst, com ara que volgués matricular-se en aquests estudis alumnat procedent de països estrangers on no hi ha el castellà com a llengua oficial, l'admissió dels quals passa per fer una prova de nivell de coneixement de la llengua.

### **Propostes de millora**

L'informe d'avaluació externa indicava que calia posar en marxa mecanismes per assegurar l'adquisició dels resultats d'aprenentatge E14.02, E14.03, E14.04 i E14.05 a la matèria Estudis Literaris i Culturals de la Xina. Això es va incloure al pla de millora com a **proposta 250**. L'objectiu és demostrar que els resultats d'aprenentatge identificats es poden assolir i, per aconseguir-ho, l'acció proposada és: revisar la guia de l'assignatura de Fonaments per a la mediació intercultural (xinès) perquè especifiqui com es durà a terme l'avaluació d'aquests resultats d'aprenentatge i consultar al professorat l'assoliment dels resultats. El disseny de la guia docent d'aquesta assignatura es va fer al tercer trimestre del curs 2021-2022. La guia és pública i es pot consultar aquí. Entre altres metodologies formatives, s'han previst activitats de resolució de problemes i exercicis, així com jocs de rol (consistents en mediació a l'aula), que han de permetre la posada en pràctica del resultat E14.02 (Integrar coneixements culturals per a resoldre problemes d'interpretació), exposicions orals i debats (a partir de l'anàlisi de textos en xinès), incloent-hi la documentació necessària per poder-los presentar a un públic no expert, per respondre als resultats E14.03 i E14.04 (Aplicar estratègies per adquirir coneixements culturals per a poder

interpretar i traduir) i estudi i treball personal (per exemple, consistent en activitats de comentari de textos de nivells B1 i B2) per respondre al resultat E14.05 (Integrar coneixements culturals per resoldre problemes de traducció). La metodologia d'avaluació també s'orienta a confirmar l'assoliment d'aquests resultats:

L'avaluació consistirà en les activitats següents:

- Treball en grup (parelles) (30%): Preparació, documentació i preparació d'un text d'anàlisi (activitat en parelles). Es treballaran textos de nivell B1/B2 i caldrà adquirir i aplicar coneixements culturals per resoldre problemes de traducció, interpretació o transferència del contingut del text per a un públic meta de parla catalana o castellana.
- Treball individual (30%): Comentari d'un text a partir de les indicacions que es donaran a l'assignatura. Serà un text de nivell B1/B2 i caldrà adquirir i aplicar coneixements culturals per resoldre problemes de traducció, interpretació o transferència del contingut del text al català o castellà.
- Examen (40%): Prova final amb preguntes de V/F, opció múltiple i resolució de problemes de mediació relacionats amb textos de tipologia similar als que s'hagin treballat durant el semestre.

Atès que es tracta d'una assignatura obligatòria, confiem que els quatre resultats d'aprenentatge de la competència E14 (Comprendre textos escrits en xinès mandarí d'un nivell intermedi, B1, B2) s'assoliran satisfactòriament. La prioritat d'aquesta acció és alta, però no es podrà valorar fins al febrer-març de 2023, ja que es tracta d'una assignatura de primer semestre de tercer curs que no s'ha ofert fins al curs acadèmic 2022-2023.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |



## GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ (GTI)

### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-22 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que continua essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. No obstant això, durant el seguiment del curs 2021-2022 s'ha plantejat una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021.

Adicionalment, al març de 2022 i amb efectes retroactius al curs 2019-2020, es va realitzar una modificació que consistia a afegir a la menció Traducció Social i Institucional les assignatures de Traducció Especialitzada B (Francès o Alemany) - A.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

A la taula següent es pot copsar que el nombre d'estudiants admesos és coherent amb el nombre de places ofertes, excepte en el cas de l'alemany, que arrossega els problemes detectats en informes de seguiment anteriors. Hi ha una proposta en curs (346) que té com a objectiu reflexionar sobre les xifres d'admissió.

| Curs         | GTI<br>Matrícula |              |              |              | Vies d'accés (%) |              |              |              |              |              | Gènere        |               |
|--------------|------------------|--------------|--------------|--------------|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|---------------|---------------|
|              | Oferta           | Sol·licituds | Matrícula 1r | Nota de tall | PAAU             | FP_CFG       | CANVI        | TU           | MES25        | ALTRES       | Home          | Dona          |
| <b>21/22</b> | <b>230</b>       | <b>627</b>   | <b>239</b>   |              | <b>86,00%</b>    | <b>5,00%</b> | <b>1,00%</b> | <b>1,00%</b> | <b>0,00%</b> | <b>7,00%</b> | <b>16,32%</b> | <b>83,68%</b> |
| Anglès       | 140              | 358          | 165          | 9,36         |                  |              |              |              |              |              |               |               |
| Alemany      | 40               | 92           | 27           | 5            |                  |              |              |              |              |              |               |               |
| Francès      | 50               | 177          | 47           | 5            | 206              | 11           | 3            | 2            | 1            | 16           | 39            | 200           |
| <b>20/21</b> | <b>230</b>       | <b>557</b>   | <b>226</b>   |              | <b>74%</b>       | <b>8%</b>    | <b>10%</b>   | <b>2%</b>    | <b>1%</b>    | <b>4%</b>    | <b>23,89%</b> | <b>76,11%</b> |

|              |            |            |            |      |            |           |           |           |           |           |               |               |  |
|--------------|------------|------------|------------|------|------------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|---------------|---------------|--|
| Anglès       | 140        | 265        | 153        | 7,72 |            |           |           |           |           |           |               |               |  |
| Alemany      | 40         | 108        | 28         | 5,00 | 168        | 18        | 22        | 5         | 3         | 10        | 54            | 172           |  |
| Francès      | 50         | 184        | 45         | 5,00 |            |           |           |           |           |           |               |               |  |
| <b>19/20</b> | <b>230</b> | <b>513</b> | <b>212</b> |      |            |           |           |           |           |           |               |               |  |
| Anglès       | 140        | 266        | 153        | 7,80 | <b>83%</b> | <b>3%</b> | <b>6%</b> | <b>1%</b> | <b>1%</b> | <b>5%</b> | <b>22,23%</b> | <b>78,77%</b> |  |
| Alemany      | 40         | 94         | 15         | 5,00 | 176        | 6         | 13        | 3         | 3         | 11        | 45            | 167           |  |
| Francès      | 50         | 153        | 44         | 5,00 |            |           |           |           |           |           |               |               |  |

Font: SIQ GTI i Informes de Revisió anteriors

#### 1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions.

Durant el curs 2020-2021 es van detectar alguns aspectes millorables en els mecanismes de coordinació del GTI, motiu pel qual es va aprovar en Junta la constitució de la Comissió de Coordinació docent del grau. Està integrada per la coordinació de la titulació, els coordinadors d'unitats dels departament de Filologia Catalana, Filologia Espanyola i Filologia Francesa, i els coordinadors d'àmbit del Departament de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis de l'Àsia Oriental. Aquesta comissió es reuneix com a mínim dues vegades l'any, a la fi de cada semestre. Té com a objectius: planificar la distribució de la docència i acordar les mesures que assegurin la coordinació docent entre grups de la mateixa assignatura, entre assignatures del mateix àmbit i entre assignatures de diversos cursos; igualment farà el seguiment de la implantació d'aquestes mesures i introduirà les correccions necessàries. Les reunions de la Comissió de Coordinació docent del grau es van començar a celebrar el dia 1 de febrer de 2022.

#### 1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada, i en especial la normativa acadèmica de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. S'han implantat les modificacions presentades a l'apartat 1.2.

### Propostes de millora

Hi ha diverses propostes en curs sorgides de l'acreditació: la **proposta 321**, que ha d'incorporar les competències generals de la UAB i estudiar el desenvolupament de competències d'emprenedoria tenia com a data de finalització el 31/12/2022. Aquesta proposta s'ajorna fins al desembre del 2024 a causa de l'aparició d'un nou Reial Decret que regula els títols universitaris i estableix unes noves competències generals que han de formar part de totes les titulacions i que la UAB ha adaptat per a les seves. La Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI està treballant en una nova proposta de memòria de grau que es presentarà a l'OQD el mes de novembre de 2024. Aquesta nova memòria incorporarà les noves competències generals que estableix el reial decret, així com aquella que fa referència a l'emprenedoria.

Pel que fa a la **proposta 346**, que preveu analitzar les xifres d'admissió i es troba en curs, s'han fet reunions amb el professorat de llengua alemanya i francesa i de traducció de l'alemany i del francès per considerar els reptes en la programació d'aquestes dues llengües com a llengües B dels estudis atesa la davallada en la matrícula i les xifres d'abandonament. Així mateix, en aquestes reunions s'han considerat vies per promoure totes dues llengües entre els alumnes de batxillerat. Atès el canvi substancial que caldrà fer dels estudis, de moment es prefereix monitoritzar les dades d'accés el curs següent.

Finalment, quant a la **proposta 347**, que es proposa analitzar l'aplicació del protocol de coordinació docent, mantenim la proposta en curs i en la data de finalització prevista (desembre de 2023) es valorarà com ha funcionat el protocol conjuntament amb les altres titulacions.

No es plantegen noves propostes.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| x | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS DE L'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

### Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum continuen sent coherents amb el perfil de competències i els objectius de la titulació. Així mateix, s'ha donat resposta als requeriments fets per l'AQU (vegeu apartat 1.5), en el marc de l'adaptació de la memòria al nou RD 822/2021.

En el curs 2021-2022 s'han implementat les següents modificacions tramitades el curs anterior: inclusió a l'apartat "5.5. Acciones de movilidad" de la memòria de verificació del títol de l'opció de la mobilitat, en consideració de l'interès acadèmic que poden tenir els convenis de mobilitat del nostre centre; inclusió a l'annex "Modelo de Convenio y Proyecto Formativo" de la indicació relativa al nombre d'hores de la col·laboració institucional (professional), a fi de cobrir un espectre ampli de possibilitats. Així mateix, i amb el propòsit d'incorporar els canvis aprovats per la Universitat per a totes les titulacions, es va actualitzar a la memòria de verificació la "Política de igualdad entre hombres y mujeres" aprovada per la UAB el 04/07/2019, es va incorporar la informació sobre la perspectiva de gènere al nostre centre i es va actualitzar la URL del SGIQ (apartat 9 de la memòria). Finalment, s'han implementat les modificacions fetes pel "MU en Estudis Territorials i de la Població" (actual "MU en Estudis Territorials i Planejament"), com a màster d'origen dels mòduls compartits (mòduls 5 i 6), així com els canvis en la denominació d'alguns mòduls (el mòdul 5, que s'anomenava "Movilidad, Transporte y Territorio", ha passat a anomenar-se "Movilidad, Transporte y Territorio. Planeamiento y Gestión", i el Mòdul 6, que s'anomenava "Turismo y Territorio", ha passat a anomenar-se "Turismo y Planeamiento" i ha passat del 1r al 2n semestre).

En el curs 2021-2022 s'han introduït les següents modificacions per a ser implementades en el curs 2022-2023: modificació destinada a precisar la informació sobre l'extensió del TFM, que passa de "20.000 palabras aproximadamente" a "20.000 palabras (recomendado)", i a reforçar el pes del tribunal en l'avaluació dels TFM amb un "enfoque profesionalizador", que passen a definir-se amb un "enfoque institucional (profesionalizador)".

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat: 17 en el curs 2020-2021 i 19 en el curs 2021-2022, sobre els 20 previstos. L'alumnat ha procedit de l'àmbit de les Humanitats i les Ciències Socials (Humanitats, Filologia, Traducció i Interpretació, Comunicació, Política i Relacions Internacionals, Dret, etc.) i en ambdós cursos hi ha hagut estudiants amb formació prèvia en el camp dels Estudis d'Àsia Oriental. Es valoren molt positivament aquestes dades, considerant que es tracta dels dos primers cursos que s'ofereix el màster.

MUEGAO

| MUEGAO             |              |               | Procedència (absolut i %) |                 |                 |             | Gènere Nou Ingress |                 | Complements de formació |                        |
|--------------------|--------------|---------------|---------------------------|-----------------|-----------------|-------------|--------------------|-----------------|-------------------------|------------------------|
| Oferta             | Sol·licituds | Matricu la 1r | UAB                       | SUC             | Estat           | Estrangeres | Home               | Dona            | Alumn es amb CF         | Mitjan a credits en CF |
| <b>2021 / 2022</b> |              |               |                           |                 |                 |             |                    |                 |                         |                        |
| 20                 | 47           | 19            | 6<br>31,58<br>%           | 7<br>36,84<br>% | 3<br>15,79<br>% | 3<br>15,79% | 10<br>52,63<br>%   | 9<br>47,37<br>% | 0                       | 0                      |
| <b>2020 / 2021</b> |              |               |                           |                 |                 |             |                    |                 |                         |                        |
| 20                 | 43           | 17            | 8<br>47%                  | 2<br>12%        | 3<br>18%        | 4<br>23%    | 2<br>12%           | 15<br>88%       | 0                       | 0                      |

Font: SIQ-MUEGAO, Data: Procedència (QC0200), CF (QC0195 i QC0196) i Informes de revisió anteriors

Les titulacions de procedència durant el curs 2021-2022 han estat:

| Titulació Accés MUEGAO Curs 21/22  | Matriculats nou ingress 21/22 |
|--|-------------------------------|
| Graduat o Graduada en Humanitats   | 1                             |
| Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia Oriental  | 5                             |
| Graduat o Graduada en Ciència Política i Gestió Pública                                    | 1                             |
| Graduat o Graduada en Dret per la Universitat Pompeu Fabra                                 | 1                             |
| Graduat o Graduada en Antropologia Social i Cultural                                       | 1                             |
| Graduado o Graduada en Traducción e Interpretación por la Universidad Jaime I de Castellón | 1                             |
| Graduat o Graduada en Dret   | 1                             |
| Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia i Àfrica: Àrab, Xinès i Japonès                       | 1                             |
| Graduat o Graduada en Filosofia  | 1                             |
| Graduat o Graduada en Ciències Polítiques i de la *Administración                          | 1                             |
| Graduat o Graduada en Comunicació i Indústries Culturals                                   | 1                             |
| Filologia - Filologia Hispànica (Literatura Espanyola)                                     | 1                             |
| Grado en Español Aplicado  | 3                             |
| <b>Total</b>   | <b>19</b>                     |

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

En el curs 2021-2022 s'observa una línia de coherència amb les titulacions d'accés de l'estudiantat el curs anterior. Es manté el nombre d'estudiants procedents de graus en Estudis d'Àsia Oriental i de l'àmbit de les Humanitats, sense variacions significatives, alhora que augmenta l'estudiantat procedent de graus en filologia, llengües, i traducció i interpretació, que passa de 3 a 5, així com en dret, ciències polítiques, i relacions internacionals, que passa d'1 a 4. Es valora molt positivament aquestes dades que mostren la consolidació del màster tant en el camp de les Humanitats com en el de les Ciències Socials, els dos àmbits del coneixement previstos en la memòria de verificació del títol.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats i la coordinació del màster ha mantingut en tot moment una comunicació fluida amb el professorat, tant presencialment com mitjançant el correu electrònic. El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, així com del procediment que regula les comissions de qualitat de les titulacions, entre elles la del nostre màster, ambdós aprovats per Junta de Facultat. La Comissió de Qualitat del Màster s'ha reunit en el procés d'adaptació de la memòria de verificació al nou RD 822/2021, que s'ha portat a terme en el marc de la implementació dels requeriments fets per l'AQU durant la verificació del títol (vegeu apartat 1.5)

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

### **Valoració de la titulació**

Es mantenen les condicions de la verificació i s'han incorporat les modificacions indicades a l'apartat 1.2. Així mateix, durant el curs 2021-2022 s'ha seguit treballant en la implementació de les modificacions requerides per l'AQU en l'informe d'avaluació final: 1) correcció del barem de selecció de l'estudiantat; 2) ampliació de la descripció dels continguts de les matèries; 3) inclusió de nous continguts lingüísticoculturals en el Mòdul 1 ("Productos culturales, discursos representacionales e identidades transnacionales"). Aquestes modificacions s'han incorporat plenament en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, que s'ha portat a terme enguany.

### **Propostes de millora**

Durant el curs 2021-2022, s'ha continuat treballant en la correcció del barem aplicat en la selecció de l'estudiantat, seguint el requeriment de l'informe de verificació de l'AQU, tal com es reflecteix a la **proposta 253**. Aquesta proposta ha estat gestionada en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021 i resta pendent de l'avaluació d'AQU.

Així mateix, s'ha continuat treballant en l'ampliació de la descripció dels continguts de les matèries, seguint també el requeriment de l'informe de verificació de l'AQU, tal com es

reflecteix a la **proposta 254**. Aquesta proposta ha estat gestionada en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021 i resta pendent de l'avaluació d'AQU.

També, s'ha continuat treballant en la inclusió de nous continguts lingüísticoculturals en el Mòdul 1 ("Productos culturales, discursos representacionales e identidades transnacionales"), seguint el requeriment de l'esmentat informe de verificació de l'AQU, tal com es reflecteix a la **proposta 255**. Aquesta proposta ha estat gestionada en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021 i resta pendent de l'avaluació d'AQU.

Finalment, s'ha continuat treballant en la recomanació d'unir les activitats formatives "Defensa oral del trabajo" i "Presentación oral del trabajo" inclosa en l'informe de verificació de l'AQU, **proposta de millora 257**. Aquesta proposta ha estat assolida en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021 i resta pendent de l'avaluació d'AQU.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

#### MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

##### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022, no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

La **proposta de millora 193**, que procedia d'una recomanació de la comissió de verificació, consistent en l'estudi de la inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers informes dels egressats, està encara en estudi. Aquesta proposta de millora venç el mes de desembre del 2023.

La **proposta de millora 333**, que es va incloure a l'últim seguiment (19-20) i que preveia l'actualització, mitjançant una modificació, de la informació sobre la perspectiva de gènere, sobre l'experiència investigadora del professorat i la URL del SGIQ del centre, ja es va donar per assolida durant l'acreditació del màster.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

En tractar-se d'un màster biennal, el curs 2021-2022 no va haver-hi estudiants de nou ingrés. Dels 19 estudiants matriculats el curs 2020-2021, 18 estudiants es van matricular el curs 2021-2022. L'estudiant que no va matricular-se va decidir no fer-ho per motius personals.

| MUIC               |              |                 | Procedència (absolut i %) |                 |                 |             | Gènere Nou Ingrés |                  | Complements de formació |                       |
|--------------------|--------------|-----------------|---------------------------|-----------------|-----------------|-------------|-------------------|------------------|-------------------------|-----------------------|
| Oferta             | Sol·licituds | Matrícula la 1r | UAB                       | SUC             | Estat           | Estrangeres | Home              | Dona             | Alumnes amb CF          | Mitjana crèdits en CF |
| <b>2021 / 2022</b> |              |                 |                           |                 |                 |             |                   |                  |                         |                       |
| NA                 | NA           | 18*             | NA<br>0,00<br>%           | NA<br>0,00<br>% | NA<br>0,00<br>% | NA<br>0,00% | NA<br>NA          | NA<br>NA         | 0                       | 0                     |
| <b>2020 / 2021</b> |              |                 |                           |                 |                 |             |                   |                  |                         |                       |
| 20                 | 36           | 19              | 9<br>47,37<br>%           | 3<br>15,79<br>% | 4<br>21,05<br>% | 3<br>15,79% | 4<br>21,05<br>%   | 15<br>78,95<br>% | 0                       | 0                     |

\* Matrícula segon curs, no aplica les dades de nou ingrés, al tractar-se d'un màster biennal.

Font: SIQ-MUIC , Data: Procedència (QC0200) i CF (QC0195 i QC0196) i Informe de revisió/acreditació anterior

Les titulacions de procedència dels estudiants que van iniciar el MUIC el darrer curs d'entrada (20-21), són les següents:

| Titulació Accés MUIC Curs 21/22   | Matriculats nou ingrés 21/22 |
|---|------------------------------|
| Graduat en Traducció i Interpretació  | 13                           |
| Graduat en Llengües Aplicades   | 1                            |
| Graduat en Llengües Estrangeres   | 1                            |
| Graduat en Estudis d'Anglès i Francès   | 1                            |
| Erasmus:<br>- Graduat en Traducció i Interpretació (2)<br>- Graduat en Traducció Anglès-FrancèsEspanyol (1) | 3                            |
| Total   | 19                           |

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

La **proposta de millora 194**, que prové de l'informe de verificació, i que consisteix en avaluar si els 18 ECTS de complements de formació distribuïts els dos primers semestres són una sobrecàrrega per a l'estudiant que els hagi de cursar, està encara en estudi i venç el mes de desembre del 2023.



1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre.

La coordinadora del màster es va coordinar regularment amb tot el professorat. A banda, cada mòdul té un professor responsable que va introduir les guies dels mòduls al sistema i va coordinar els continguts i l'avaluació.

Durant el curs 2021-2022, la coordinadora va convocar 4 reunions de coordinació amb el professorat (una a l'inici del primer semestre; una a l'inici del segon semestre; una per parlar del plantejament dels exàmens finals i una altra per organitzar les proves d'accés al màster de la promoció 22-24). A banda d'aquestes reunions, la principal via de comunicació i d'enviament d'instruccions al professorat és el correu electrònic. A l'espai institucional del OneDrive, la coordinació i el professorat comparteixen una carpeta on es penja regularment i s'actualitza tota la documentació que tingui a veure tant amb la coordinació general de la formació com amb la coordinació dels mòduls en particular.

La coordinadora es reuneix regularment amb la professora responsable de gestionar els serveis d'interpretació de la Facultat per a preveure i organitzar les participacions del professorat de les institucions internacionals al màster. Semestralment (pel setembre i pel maig), es fa una petició al Servei Comú d'Interpretació de Conferències de la Comissió Europea de les necessitats del semestre següent (classes virtuals, assistència pedagògica i visita dels estudiants a les institucions). Alhora, la responsable dels serveis d'interpretació de la Facultat també fa de pont entre els professionals de l'Agrupació d'Intèrprets de Barcelona (AIB), que actuen de mentors del programa, i la coordinadora del MUIC. La coordinadora del màster és també la coordinadora del mòdul del TFM, que assumeix les funcions de comunicació amb els tutors i els estudiants i d'organització de lliuraments i tribunals de defensa dels treballs. Per al seguiment, lliurament i comunicació de l'avaluació dels treballs es fa servir el correu electrònic i el Campus Virtual.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel reial decret vigent.

#### **Valoració de la titulació i Propostes de Millora**

Durant el curs 2021-2022 el MUIC ha passat per un procés d'acreditació, i està pendent de rebre Informe de la seva avaluació.

S'han finalitzat la majoria de les propostes de millora fruit de la verificació i seguiment. Des de la revisió anterior s'han finalitzat la **proposta 333. Dues propostes de millora, 193 i 194**, fruit de la verificació, queden pendents per a l'any 2023. La **proposta 286**, amb data de finalització al desembre de 2022, tenia com objectiu acreditar el MUIC sense condicions. El maig de 2022 es va presentar l'autoinforme d'acreditació i en el moment de redactar aquest document de

seguiment no s'ha rebut l'informe final d'acreditació, per la qual cosa ajornem la valoració d'aquesta proposta fins al desembre de 2023.

Atesa la qualitat del programa formatiu descrit en aquest apartat i les millores introduïdes, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació. No obstant això, durant el seguiment del curs 2021-2022 s'ha plantejat una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El perfil d'estudiant del MUTAV és el de titulats universitaris amb formació en traducció o filologia i tenen el perfil adequat per cursar la titulació. El curs 2021/2022 es van admetre 51 alumnes, amb només un alumne per sobre del que indica la memòria.

| MUTAV              |              |              | Procedència (absolut i %) |                  |                  |             | Gènere Nou Ingress |                  | Complements de formació |                       |
|--------------------|--------------|--------------|---------------------------|------------------|------------------|-------------|--------------------|------------------|-------------------------|-----------------------|
| Oferta             | Sol·licituds | Matrícula 1r | UAB                       | SUC              | Estat            | Estrangers  | Home               | Dona             | Alumnes amb CF          | Mitjana crèdits en CF |
| <b>2021 / 2022</b> |              |              |                           |                  |                  |             |                    |                  |                         |                       |
| 50                 | 157          | 51           | 17<br>33,33<br>%          | 5<br>9,80%       | 21<br>41,18<br>% | 8<br>15,69% | 7<br>13,73<br>%    | 44<br>86,27<br>% | 0                       | 0                     |
| <b>2020 / 2021</b> |              |              |                           |                  |                  |             |                    |                  |                         |                       |
| 50                 | 125          | 50           | 7<br>14%                  | 11<br>22%        | 27<br>54%        | 5<br>10%    | 9<br>18%           | 41<br>82%        | 0                       | 0                     |
| <b>2019 / 2020</b> |              |              |                           |                  |                  |             |                    |                  |                         |                       |
| 50                 | 98           | 54           | 14<br>25,93<br>%          | 12<br>22,22<br>% | 25<br>46,30<br>% | 3<br>5,56%  | 16<br>29,63<br>%   | 38<br>70,37<br>% | 1                       | 6                     |

Font: SIO-MUTAV , Data: Procedència (QC0200 ) , CF (QC0195 i QC0196 ) i Informes de revisió anteriors

Pel que fa a les titulacions d'origen, es manté la tendència que la majoria de persones provenen de la titulació de Traducció i Interpretació i el segon nombre més nombrós prové d'Estudis Anglesos.

| Titulació Accés MUTAV Curs 21/22  | Matriculats nou ingress 21/22 |
|---|-------------------------------|
| Graduat o Graduada en Traducció i Interpretació                                   | 37                            |
| Graduado o Graduada en Lenguas Modernas y Traducción por la Universidad de Alcalá | 2                             |
| Graduat o Graduada en Estudis Anglesos  | 5                             |
| Graduat o Graduada en Llengües Aplicades  | 1                             |
| Graduado o Graduada en Traducción y Mediación Interlingüística                    | 1                             |
| Graduat o Graduada en Comunicació Audiovisual                                     | 1                             |
| Grado en Escritura Creativa   | 1                             |
| Graduat en Mediació Llingüística  | 1                             |
| Grado en Bachillerato de Inglés   | 1                             |
| Grado en Bellas Artes   | 1                             |
| <b>Total</b>  | <b>51</b>                     |

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions. La comissió de qualitat es va reunir dues vegades durant el curs 2021-2022.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients. Es van dur a terme dues reunions de professorat, més reunions entre la coordinació i membres del professorat quan es va considerar necessari.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. Durant el curs 2021-2022 s'ha gestionat una modificació (vegeu 1.2) consistent en l'adaptació a l'àmbit de coneixement de la titulació al nou RD822/2021.

### Propostes de millora

Arran de l'acreditació del MUTAV es va plantejar la **proposta 310** (estudiar la integració de pràctiques curriculars al programa) per a la qual inicialment s'havia establert com a data de finalització el 2021. Tanmateix, en el curs 2020-2021 es va reformular aquesta proposta i, en comptes de discutir-les en el si d'un grup de treball, es va abordar en la comissió de qualitat de la titulació, creada recentment. La comissió va valorar que era millor mantenir el model actual, atesa la dificultat de garantir pràctiques per a tot l'alumnat interessat. La proposta es dona per assolida.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|  |                           |
|--|---------------------------|
|  | S'assoleix amb condicions |
|--|---------------------------|

|   |  |
|---|--|
| x | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

### **Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis permet assolir els objectius i competències de la titulació. Així mateix, durant el curs 2021-2022 s'han implantat les següents modificacions:

| Descripció de la modificació MUTEI   | Curs    | Aprovació Centre |
|--|---------|------------------|
| <p>1) Canvi de nom d'un mòdul. Passaria d'anomenar-se "Mediación Intercultural y Traducción B-A" (OT 15) a "Modalidades de Traducción B-A" s'actualitza el canvi a l'apartat "5.1. Módulos que componen el plan de estudios".</p> <p>2) S'incorpora informació sobre la perspectiva de gènere al centre, a l'apartat 5.4. de la memòria, "5.4. Mecanismos de coordinación docente y supervisión".</p> <p>3) S'actualitza l'apartat "6. Personal académico y de soporte" de la memòria la categoria del professorat, l'experiència investigadora del professorat (publicacions i projectes). S'afegeix un enllaç a la pàgina del MUTEI on consta el professorat que hi fa classe, amb accés actualitzat a la seva producció científica.</p> <p>4) S'actualitza la URL del manual del SGIC, apartat 9. Sistema de Garantía Interna de Calidad.</p> | 2021-22 | 25/11/20         |

A l'octubre del 2021 es van gestionar les següents modificacions, que seran implantades el curs 2022-2023:

1. A l'especialitat "Traducción y Mediación Intercultural" es fusionen els mòduls optatius "Traducción Especializada Jurídica, Técnica y Audiovisual B-A" (OT, 15 crèdits) i "Interpretación en los Servicios Públicos B-A" (OT, 15 crèdits) en un sol mòdul obligatori d'especialitat: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits). La fusió no implica canvis en les competències o resultats d'aprenentatge; només es tractaran amb menys profunditat.

2. Canvi de seqüència:

2.1. El nou mòdul: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits) passa a ser anual (i no de 2n semestre, com eren els dos mòduls originals).

2.2. El mòdul: "Modalidades de Traducción B-A" (OT, 15 crèdits) passa de semestral (s'impartia al 1r semestre) a anual.

3. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS).

4. S'actualitza la informació relativa al Treball de Final de Màster.

Finalment, durant aquest curs 2021-2022, el MUTEI ha passat pel procés d'acreditació de la titulació i resta pendent rebre l'informe final d'AQU.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos han estat adequats. Dels 38 alumnes matriculats, 25 corresponen a l'especialitat professional i 13 a l'especialitat de recerca.

| MUTEI              |              |              | Procedència (absolut i %) |                 |                |              | Gènere Nou Ingré |                  | Complements de formació |                         |
|--------------------|--------------|--------------|---------------------------|-----------------|----------------|--------------|------------------|------------------|-------------------------|-------------------------|
| Oferta             | Sol·licituds | Matrícula 1r | UAB                       | SUC             | Estat          | Estrangeres  | Home             | Dona             | Alumnes amb CF          | Mitjana a crèdits en CF |
| <b>2021 / 2022</b> |              |              |                           |                 |                |              |                  |                  |                         |                         |
| 60                 | 141          | 38           | 4<br>10,53<br>%           | 4<br>10,53<br>% | 2<br>5,26<br>% | 28<br>73,68% | 7<br>18,42<br>%  | 31<br>81,58<br>% | 0                       | 0                       |
| <b>2020 / 2021</b> |              |              |                           |                 |                |              |                  |                  |                         |                         |
| 60                 | 124          | 45           | 5<br>11,00<br>%           | 1<br>2,00<br>%  | 1<br>2,00<br>% | 38<br>85,00% | 11<br>24,44<br>% | 34<br>75,56<br>% | 0                       | 0                       |
| <b>2019 / 2020</b> |              |              |                           |                 |                |              |                  |                  |                         |                         |
| 60                 | 178          | 65           | 6<br>9,23%                | 2<br>3,08<br>%  | 6<br>9,23<br>% | 51<br>78,46% | 10<br>15,39<br>% | 55<br>84,62<br>% | 0                       | 0                       |

Font: SIQ-MUTEI, Data: Procedència (QC0200), CF (QC0195 i QC0196) i Informes de revisió

El perfil d'estudiant del MUTEI és el de titulats universitaris sense formació en traducció. Les titulacions de procedència durant el curs 2021-2022 del MUTEI han estat:

| <b>Titulació Accés MUTEI Curs 21/22</b>  | <b>Matriculats<br/>nou ingrés<br/>21/22</b> |
|--|---|
| Graduat o Graduada en Dret per la Universitat Oberta de Catalunya                                  | 1   |
| Graduat o Graduada en Estudis d'Àsia Oriental  | 2   |
| Graduat o Graduada en Llengües Aplicades   | 2   |
| Graduat o Graduada en Inglés per la Universitat Rovira i Virgili                                   | 1   |
| Graduado o Graduada en Lengua y Literatura Inglesas por la Universidad de Santiago de Compostela   | 1   |
| Graduado o Graduada en Estudios Ingleses   | 2   |
| Graduado o Graduada en Estudios Globales / Global Studies por la Universidad Pompeu Fabra          | 1   |
| Màster Universitari en Llengua Espanyola, Literatura Hispànica i Espanyol com a Llengua Estrangera | 1   |
| Grado en Filología Hispánica   | 21  |
| Grado en Literatura de Chino   | 1   |
| Bachelor of Arts   | 2   |
| Licenciado em Ciencias Biológicas  | 1   |
| Licenciatura en Lenguas Modernas   | 1   |
| Dobre Grado en Filología Hispánica y Japonés   | 1   |
| <b>Total</b>   | <b>38</b>                                   |

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

Pel que fa al perfil d'ingrés, el curs 2021-2022 es van fer tutories individuals abans de la matrícula (per Teams) amb els estudiants interessats o preinscrits per valorar la seva formació i experiència prèvies, les seves aptituds i expectatives de cara a l'elecció d'una especialitat (professional o de recerca) i, dins de l'especialitat professional, l'elecció del mòdul optatiu (traducció especialitzada o interpretació als Serveis Públics). Aquestes tutories van valorar que els estudiants admesos no requerien cursar els complements de formació.

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adients i aplica el protocol de coordinació docent del centre.

La coordinadora del màster es coordina amb les 7 responsables de mòduls, que introdueixen les guies dels mòduls al sistema i coordinen els continguts i l'avaluació, així com amb tot el professorat. Al començament de cada curs, la coordinadora envia correus electrònics a les 7 responsables i a tot el professorat del màster per a informar d'aspectes de coordinació, comunicació, funcionament, gestió dels espais Moodle al Campus Virtual, perfil específic de l'alumnat de cada especialitat, pressupost, possibilitats d'organitzar xerrades i tallers, etc.

Hi ha una comissió de reflexió sobre el futur del MUTEI formada per la coordinadora, 6 responsables de mòdul, el degà, la secretària acadèmica, el representant de Gestió Acadèmica i la delegada del cap de departament, que el curs 2021-2022 es va reunir una vegada (23/05/2022). Així mateix, la Comissió de Qualitat del MUTEI es va reunir per primera vegada al juliol del 2022.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la gestió acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel real decret vigent.

Durant el curs 2021-2022 el MUTEI ha passat per un procés d'acreditació, pendent de rebre Informe definitiu de la seva avaluació.

#### **Valoració de la titulació i Propostes de Millora:**

Es mantenen les condicions de la verificació.

En l'acreditació del MUTEI ja es van donar per assolides les **propostes 330** (modificar el nom del mòdul "Mediación Intercultural y Traducción B-A") i la **proposta 331** (actualitzar la memòria pel que fa a la informació sobre la perspectiva de gènere i el SGIQ). La **proposta 286** (acreditat el MUTEI sense condicions) es troba en curs i s'ajorna fins al 2023 ja que l'autoinforme d'acreditació es va enviar al maig però no s'ha rebut l'informe definitiu d'acreditació.

Durant el procés d'acreditació es van plantejar dues propostes noves: la **proposta 371** (fer un seguiment de la matrícula), amb data de finalització el 2025, i la **proposta 372** (reflectir adequadament el procés d'assignació de complements de formació que té lloc a la tutoria inicial prèvia a la matrícula), amb data de finalització el desembre 2023. Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |



**Estàndard 1: Qualitat del programa formatiu**

El disseny de la titulació (perfil de competències i estructura del currículum) està actualitzat segons els requisits de la disciplina i respon al nivell formatiu requerit al MECES.

1.1. El perfil de competències de la titulació és consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

Durant el curs 2021-2022 no es va introduir cap canvi en el perfil de competències de la titulació, que segueix essent consistent amb els requisits de la disciplina i amb el nivell formatiu corresponent del MECES.

1.2. El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació.

El pla d'estudis permet assolir els objectius i competències de la titulació. En el curs 2021-2022 només es va realitzar un petit canvi de continguts, atès que els continguts "Traducció automàtica basada en regles" i "Traducció automàtica estadística" s'han unificat sota el nom "Traducció automàtica" (amb la mateixa durada). Amb aquest canvi, els docents poden impartir els continguts sobre traducció automàtica més actuals (la traducció automàtica estadística i basada en regles no ho eren). Així mateix es va incorporar la informació relativa a la perspectiva de gènere i es va actualitzar el nom de "International Support Service" i l'enllaç relatiu al SGIQ del centre. Totes les modificacions van ser avaluades favorablement per AQU. Aquesta modificació s'ha aplicat en el curs 2022-2023.

El pla d'estudis i l'estructura del currículum són coherents amb el perfil de competències i amb els objectius de la titulació. No obstant això, durant el seguiment del curs 2021-2022 s'ha plantejat una modificació per ser implementada al curs 2023-2024 consistent en l'adaptació de l'àmbit de coneixement segons el nou RD 822/2021.

1.3. Els estudiants admesos tenen el perfil d'ingrés adequat per a la titulació i el seu nombre és coherent amb el nombre de places ofertes.

El curs 2021-2022 la matrícula total va ser de 30 persones. D'aquestes, un era estudiant del curs anterior que va deixar el TFM per al curs 21-22. Un segon estudiant va anul·lar la matrícula en el període habilitat per les anul·lacions, de tal manera que els nous alumnes van ser 28.

El perfil d'estudiant principal del MUTTT és el de titulats universitaris amb formació en traducció. Tant el perfil com el nombre d'estudiants admesos ha estat adequat. El curs 2021- 22 un alumne va cursar el complement de formació ja que no tenia prou experiència prèvia traduint.

| MUTTT              |              |                 | Procedència (absolut i %) |                 |                  |             | Gènere Nou Ingrés |                  | Complements de formació |                       |
|--------------------|--------------|-----------------|---------------------------|-----------------|------------------|-------------|-------------------|------------------|-------------------------|-----------------------|
| Oferta             | Sol·licituds | Matrícula la 1r | UAB                       | SUC             | Estat            | Estrangeres | Home              | Dona             | Alumnes amb CF          | Mitjana crèdits en CF |
| <b>2021 / 2022</b> |              |                 |                           |                 |                  |             |                   |                  |                         |                       |
| 30                 | 49           | 28              | 8<br>28,57<br>%           | 5<br>17,86<br>% | 13<br>46,43<br>% | 2<br>7,14%  | 5<br>17,86<br>%   | 23<br>82,14<br>% | 1                       | 6                     |
| <b>2020 / 2021</b> |              |                 |                           |                 |                  |             |                   |                  |                         |                       |
| 30                 | 53           | 30              | 11<br>37,00<br>%          | 6<br>20,00<br>% | 12<br>40,00<br>% | 1<br>3,00%  | 9<br>30,00<br>%   | 21<br>70,00<br>% | 0                       | 0                     |
| <b>2019 / 2020</b> |              |                 |                           |                 |                  |             |                   |                  |                         |                       |
| 30                 | 34           | 20              | 7<br>35,00<br>%           | 5<br>25,00<br>% | 5<br>25,00<br>%  | 3<br>15,00% | 6<br>30,00<br>%   | 14<br>70,00<br>% | 0                       | 0                     |

Font: SIQ-MUTTT, Data: Procedència (QC0200), CF (QC0195 i QC0196) i Informes de revisió anteriors

Les titulacions de procedència durant el curs 2021-2022 han estat:

| Titulació Accés MUTTT Curs 21/22   | Matriculats nou ingrés 21/22 |
|--|------------------------------|
| Graduat en Traducció i Interpretació   | 23                           |
| Graduat en estudis Anglesos  | 3                            |
| Graduado o Graduada en Lengua y Literatura Inglesas por la Universidad de Santiago de Compostela | 1                            |
| Graduado o Graduada en Lenguas Modernas y sus Literaturas  | 1                            |
| <b>Total</b>   | <b>28</b>                    |

Font: Data (QC0077) i Gestió Acadèmica i de Serveis

1.4. La titulació disposa de mecanismes de coordinació docent adequats.

El centre disposa d'un protocol de coordinació docent, aprovat per la Junta de Facultat el 5 de juliol de 2021. En aquesta mateixa Junta també es va aprovar el document que regula les comissions de qualitat de les titulacions.

Aquest curs s'han fet dues reunions amb els coordinadors de mòdul, una cada semestre: el 25 de febrer de 2022 i l'1 de juliol de 2022. A més, s'han fet dues reunions de coordinació docent: el 28 de febrer de 2022 i l'1 de juliol de 2022.

1.5. L'aplicació de les diferents normatives es realitza de manera adequada i té un impacte positiu sobre els resultats de la titulació.

L'aplicació de les diferents normatives té lloc de manera adequada atès que la Facultat, a través de la Gestió Acadèmica, aplica correctament les diferents normatives, amb especial referència

a la Normativa de la UAB aplicable als estudis universitaris regulats de conformitat amb els plans d'estudis regulats pel reial decret vigent.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació. Fruit d'aquest seguiment, s'han sol·licitat les modificacions detallades a l'apartat 1.2.

### Propostes de millora

Arran de l'acreditació del MUTTT, es van plantejar la **proposta 310** (estudiar la integració de pràctiques curriculars al programa) i la **proposta 311** (estudiar l'articulació dels complements de formació). Quant a la proposta 310, la comissió de qualitat del màster, amb data 18 de maig de 2022, va desaconsellar aquesta integració. La proposta es dona per assolida ja que s'ha fet una reunió per abordar el tema i s'ha generat l'acta corresponent. Pel que fa a la proposta 311, es troba en curs i s'ajorna fins al 2023. Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de la verificació o l'acreditació i els canvis o modificacions produïts des del darrer informe de seguiment o d'acreditació han realçat la qualitat de les titulacions. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés, i fruit del seguiment no cal fer noves propostes.

### Propostes de millora a nivell de titulació

No hi ha noves propostes de millora a nivell de titulació. Les propostes finalitzades, desestimades o en curs s'han detallat als apartats anteriors i per a més claredat es relacionen aquí de manera conjunta.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 287** (GEAO): Ampliar l'oferta d'assignatures impartides en anglès. Data de finalització: 31/12/2022.

- **Proposta 310** (MUTAV i MUTTT): Estudiar la proposta [d'integrar pràctiques curriculars al programa] en el si de les comissions de qualitat. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 333** (MUIC): Incorporar informació sobre la perspectiva de gènere, l'experiència investigadora del professorat i sobre la URL del SGIQ.

Les propostes següents es troben en curs:

- **Proposta 321** (GEAO i GTI): Incorporació de competències generals de la UAB a la memòria. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 322** (GEAO): Distribució de competències revisada i adaptada a la memòria. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 346 (GEAO i GTI)**: Analitzar les xifres d'admissió dels alumnes. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 347** (GEAO i GTI): Analitzar l'aplicació del protocol de coordinació docent. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 250** (GEEX): Revisar la guia de l'assignatura de Fonaments per a la mediació cultural (xinès) perquè especifiqui com es portarà a terme l'avaluació d'aquests resultats d'aprenentatge. Consultar el professorat sobre l'assoliment dels resultats d'aprenentatge. Data de finalització: 1/7/2023.
- **Proposta 253** (MUEGAO): Revisar el barem presentat a la memòria d'acord amb l'informe d'avaluació i aplicar les modificacions pertinents. Es revisarà el barem en el marc de la comissió de qualitat de la titulació. Modificació sol·licitada, pendent avaluació d'AQU. Data de finalització: 31/12/23.
- **Proposta 254** (MUEGAO): Revisar la descripció dels continguts de les matèries i ampliar-los. Modificació sol·licitada, pendent avaluació d'AQU. Data de finalització: 31/12/23.
- **Proposta 255** (MUEGAO): Revisar els continguts lingüísticoculturals del mòdul 1 i ampliar-los. Modificació sol·licitada, pendent avaluació d'AQU. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 257** (MUEGAO): Unir les activitats formatives 'Defensa oral del trabajo' i 'Presentación oral del trabajo'. Modificació sol·licitada, pendent avaluació d'AQU. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 193** (MUIC): Estudiar l'inclusió de perfils formatius amb una llengua B a partir dels primers informes d'egressats. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 194** (MUIC): Fer un seguiment dels complements formatius. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 286** (MUIC i MUTEI): Acreditar el MUIC i el MUTEI sense condicions. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 371** (MUTEI): Fer un seguiment de la matrícula els dos pròxims cursos. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 286** (MUIC i MUTEI): Acreditar el MUIC i el MUTEI sense condicions
- **Proposta 372** (MUTEI): Reflectir adequadament el procés d'assignació de complements de formació que té lloc a la tutoria inicial prèvia a la matrícula.
- **Proposta 311** (MUTTT): Estudiar la proposta [d'articulació dels complements de formació en relació amb l'anivellament de l'alumnat] en el si de les comissions de qualitat. Data de finalització: 31/12/2023.

## Propostes de millora a nivell de centre

Es planteja una proposta de millora a nivell de centre que afecta totes les titulacions. En comptes de plantejar una proposta per a cada titulació, considerem que una única proposta global dona compte de l'estratègia de centre i de l'envergadura i complexitat d'aquesta tasca.

**Proposta 375:** adaptar totes les titulacions de centre a les noves memòries de titulació d'acord amb el RD 822/2021. Data de finalització: vegeu calendari a la taula següent.

|                     |   |                          |
|---------------------|---|--------------------------|
| Grau                | Estudis d'Àsia Oriental                                   | 25-26 (memòria oct 2024) |
| Grau                | Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura | 24-25 (memòria oct 2023) |
| Grau                | Traducció i Interpretació                                 | 25-26 (memòria oct 2024) |
| Màster universitari | Estudis Globals d'Àsia Oriental                           | 23-24 (memòria oct 2022) |
| Màster universitari | Interpretació de Conferències                             | 26-27 (memòria oct 2025) |
| Màster universitari | Traducció Audiovisual                                     | 26-27 (memòria oct 2025) |
| Màster universitari | Traducció i Estudis Interculturals                        | 24-25 (memòria oct 2023) |
| Màster universitari | Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció                  | 26-27 (memòria oct 2025) |

En aquest ISC hem plantejat únicament aquesta nova proposta de millora perquè, en paral·lel a l'elaboració d'aquest informe, estem duent a terme la revisió del SGIQ en la qual integrarem totes les noves propostes fruit de la nova política de qualitat del centre i el seu quadre de comandament.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 289:** Convocar i desenvolupar projectes d'innovació docent per als programes formatius de la Facultat. Data de finalització: 31/12/2022. A la convocatòria del curs 2021-2022 el projecte triat va ser el presentat per la Dra. Pilar Sánchez-Gijón titulat "Digitalització de la docència".
- **Proposta 291:** Explorar la possible creació de noves titulacions oficials que es considerin necessàries per mantenir una oferta formativa actualitzada, atractiva, interdisciplinària i competitiva. Data de finalització: 31/12/2022. Després de fer una exploració, el curs 2021-2022 es decideix no crear cap nova titulació. Es té en compte també que s'han d'adaptar les titulacions existents al nou reial decret 822/2021.
- **Proposta 293:** Explorar la possible creació de noves titulacions pròpies. Data de finalització: 31/12/2022. S'ha presentat la fitxa de proposta inicial per a la creació d'una titulació de postgrau en accessibilitat.
- **Proposta 341:** Desenvolupament d'un sistema digitalitzat [que permeti garantir accés per nota i amb distribució igual en les diverses llengües C]. Data de finalització: 31/12/2022. Sistema implementat amb èxit. Es mantindrà en el futur.
- **Proposta 360:** Reunió prèvia [al tancament de la programació a la TPD]. Data de finalització: 31/12/2022. Sistema implementat amb èxit. Es mantindrà en el futur.
- **Proposta 305:** Dur a terme accions per incrementar l'alumnat de nou accés d'alemany B. Data de finalització: 31/12/2022. Tot i que s'han fet accions, i se'n continuaran fent, s'ha

observat que hi ha una manca d'alumnat amb nivell d'alemany al sistema de secundària de Catalunya.

Les propostes següents es troben en procés. Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora a nivell de centre.

- **Proposta 292:** Estudiar l'establiment d'aliances amb altres universitats per a l'alemany B del GTI. Data de finalització: 31/12/2025. Proposta 335: Competència de gènere i resultats d'aprenentatge associats inclosa a la memòria dels màsters. Data de finalització: 31/12/2026. En l'ISC 21-22 s'acorda dur a terme aquest procés en paral·lel a la proposta de millora 375.

Tot seguit es detallen les modificacions que han estat implantades al curs acadèmic 2022-2023. Modificacions implantades al curs 2022-2023:

Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès:

1. A la matèria 6 "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" es modifica el caràcter de l'assignatura "Literatura comparada", que s'imparteix al primer semestre del segon curs, de OB a FB. Al canviar el caràcter, aquesta assignatura passa de la Matèria 6 "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" a la matèria 2 "Literatura".

De tal manera que:

- La matèria 6: "Teoría de la Literatura y Literatura Comparada" (OB i OT) passa a OT i de 24 crèdits a 18 crèdits.
- La matèria 2 "Literatura"(FB) passa de 12 crèdits a 18 crèdits.

2. Es modifica les denominacions de les següents assignatures, a més dels continguts, de les competències i dels resultats d'aprenentatge que corresponguin en cada cas:

-A la matèria 2: "Literatura":

- Introducción a la Literatura Española I (FB, 6 crèdits), per Literatura Medieval y del Siglo de Oro
- Introducción a la Literatura Española II (FB, 6 crèdits), per Literatura Española: desde el Siglo de las Luces hasta las Vanguardias

- A la matèria 6: "Teoría de la literatura y Literatura Comparada"

- Tradición Literaria Occidental I (OT, 6 crèdits), per Tradición Literaria Occidental. La Construcción de la Literatura Europea
- Tradición Literaria Occidental II (OT, 6 crèdits), per Literatura comparada: estéticas modernas y posmodernas

- A la matèria 9: " Lengua española: variación y diacronía" (OB i OT) s'han modificat els continguts de les assignatures, i la denominació de l'assignatura:

- "Gramática histórica del espanyol"(OT, 6crèdits) passa a denominar-se "Gramática histórica del español: Evolución y Problemas"

- A la matèria 11: "Literatura española moderna y contemporánea"

- Textos del Teatro español Contemporáneo (OT, 6 crèdits) per Poesía y teatro españoles contemporáneos: siglos XX y XXI

- A la matèria 12: "Literatura Hispanoamericana"

-Literatura hispanoamericana: desde el Modernismo a la época contemporánea (OB, 6crèdits) per Literatura Hispanoamericana del Siglo XX

-Textos de la Literatura Hispanoamericana (OT, 6crèdits) per Últimas Tendencias de la Literatura Hispanoamericana

3. A la matèria 3: "Lengua" substituir l'assignatura d' Introducción a la Lengua Española (FB, 6 crèdits), que desapareix en el nou Grau de Llengua i Literatura espanyoles per Norma y Uso en Español (FB, 6crèdits).

4. La matèria 13: "Comentario de textos" (OT, 6 crèdits) es canvia de denominació per Seminario monográfico de Literatura española. Es substitueix l'assignatura de Comentario de textos literarios (OT, 6crèdits) per Seminario monográfico de Literatura española (OT, 6crèdits).

5. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

#### Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental:

A l'apartat 5. "Planificación de la Titulación", se sol·liciten les modificacions següents, relatives al TFM:

1. Modificar l'extensió del TFM (subapartat "Trabajo de Fin de Máster"). Es substitueix "20.000 palabras aproximadamente" per "20.000 palabras (recomendado)".

2. Modificar els % que integren l'avaluació del treball escrit del TFM, eliminant el 20% corresponent al tutor extern.

3. Modificar a la redacció el sintagma "enfoque profesionalizador" pel sintagma "enfoque institucional (profesionalizador)" del Treball de Fi de Màster, als subapartats: "Módulo 8 Trabajo de Fin de Máster", "Guía docente del Trabajo de Fin de Máster (a.Objetivos) i a la fitxa "Módulo 8 Trabajo de Fin de Máster".

#### MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS

Al curs 2022-2023 han estat implantades les següents modificacions:

1. A l'especialitat "Traducción y Mediación Intercultural" es fusionen els mòduls optatius "Traducción Especializada Jurídica, Técnica y Audiovisual B-A" (OT, 15 crèdits) i "Interpretación en los Servicios Públicos B-A" (OT, 15 crèdits) en un sol mòdul obligatori d'especialitat: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits). La fusió no implica canvis en les competències o resultats d'aprenentatge; només es tractaran amb menys profunditat.

2. Canvi de seqüència:

- o 2.1. El nou mòdul: "Traducción Especializada e Interpretación en los Servicios Públicos" (OT, 15 crèdits) passa a ser anual (i no de 2n semestre, com eren els dos mòduls originals).
- o 2.2. El mòdul: "Modalidades de Traducción B-A" (OT, 15 crèdits) passa de semestral (s'impartia al 1r semestre) a anual.

3. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS).

4. S'actualitza la informació relativa al Treball de Final de Màster.

Màster Universtari en Traducció Audiovisual:

1. Es canvia la seqüenciació de dos mòduls:

- El mòdul Audiodescripció i Subtitulació per a persones sordes passa del primer semestre al segon, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).
- El mòdul Eines i Metodologia aplicades a la traducció audiovisual passa del segon semestre al primer, per a totes dues modalitats (presencial i virtual).

2. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

3. S'actualitza l'enllaç relatiu al SGIQ del centre.

4. S'actualitza el nom "International Welcome Point (IWP)" per "Internacional Support Service (ISS)".

Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció:

1. Al mòdul "Localización y TA" (OB, 15 crèdits) els continguts "Traducció automàtica basada en regles (TABR) + "Traducció automàtica estadística (TAE) s'integren en els continguts ja inclosos en "Traducció automàtica", de manera que s'actualitza segons l'evolució de la disciplina.

2. Al mòdul "Postproducción" (OT, 9 crèdits) s'elimina el contingut "Flash", atès que està obsolet.

3. S'incorpora la informació relativa a la perspectiva de gènere en les titulacions del centre.

4. S'actualitza el nom del servei "International Welcome Point (IWP)" per "International Support Service (ISS)".

5. S'actualitza l'enllaç relatiu al SGIQ del centre.

Modificacions per ser implantades al curs 2023-2024:

Fruit del seguiment actual del curs 2021-2022, al subestàndard 1.2 de cada titulació es detallen les modificacions per ser implantades al curs acadèmic 2023-2024, consistents principalment en l'adaptació al nou àmbit de coneixement segons el RD822/2021 (GTI, GEAO, GEEX, MUTTT, MUTAV) i en les modificacions requerides per AQU i en l'adaptació de la totalitat de la memòria al nou RD822/2021 en el MUEGAO.



## Estàndard 2: Pertinència de la informació pública

La institució informa de manera adequada tots els grups d'interès sobre les característiques del programa i sobre els processos de gestió que en garanteixen la qualitat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021) aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
| X | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

2.1. La institució publica informació veraç, completa, actualitzada i accessible sobre les característiques de la titulació i el seu desenvolupament operatiu.

Totes les titulacions del centre tenen la fitxa de titulació comuna per a totes les titulacions de grau i màster universitari de la Universitat, que inclou els requisits d'informació pública i d'indicadors recollits a les guies de seguiment i d'acreditació d'AQU: GEAO, GEEX, GTI, MUEGAO, MUIC, MUTAV, MUTEI, i MUTTT. Les fitxes dels màsters es va renovar completament en el curs 2019-2020 seguint el nou model adoptat per la UAB.

Les guies docents completes també estan accessibles al web en català, en castellà i en anglès.

A banda de la informació sobre les característiques de la titulació, el web de la Facultat proporciona informació constant i actualitzada de les activitats acadèmiques que es desenvolupen al centre (conferències, seminaris, jornades de recerca i estudis, etc.).

A part de la fitxa oficial de titulació, el GEAO disposa d'una pàgina web pròpia denominada "Àsia Oriental a la UAB" trilingüe (català, castellà, anglès) en la qual es pot trobar informació detallada sobre els Estudis d'Àsia Oriental a la UAB des dels seu inicis, informació sobre la docència i el professorat del GEAO, informació sobre beques i convenis, així com informació de contacte amb la coordinació del grau.

2.2. La institució publica informació sobre els resultats acadèmics i de satisfacció.

Resultats acadèmics i de satisfacció.

El centre considera que la informació sobre resultats acadèmics i de satisfacció és detallada i suficient. V. *infra* (estàndard 3) una valoració dels resultats de les enquestes de satisfacció.

2.3. La institució publica el SGIQ en el que s'emmarca la titulació i els resultats del seguiment i l'acreditació de la titulació.

SGIQ del centre, informes de seguiment i d'acreditació. Addicionalment, cada titulació oficial de grau i de màster universitari disposa de la documentació relacionada amb el marc VSMA a la pestanya "qualitat" de la "fitxa de la titulació".

## VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de la verificació o l'acreditació i els canvis o modificacions produïts des del darrer informe de seguiment o d'acreditació han realçat la qualitat de les titulacions. La majoria de propostes de millora s'han assolit o es troben en procés, i fruit del seguiment no cal fer noves propostes de millora.

### **Propostes de millora a nivell de titulació**

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 205 (MUTAV):** Creació d'un vídeo promocional en tres llengües. Data de finalització: 31/12/2023. A causa de la pandèmia s'ha hagut d'ajornar l'enregistrament i la proposta es troba en curs.
- **Proposta 277:** Incorporar un servei de suport a l'actualització dels continguts web. Valorar la possibilitat de constituir una comissió del web del centre per coordinar l'actualització dels continguts del web. Data de finalització: 31/12/2024. Es va acordar encarregar a un servei extern que audités el web. Aquest servei va executar totes les accions necessàries i disposem d'un web completament funcional i es continua treballant per millorar la gestió del web.
- **Proposta 348 (GEAO i GTI):** Identificar els aspectes [de la informació pública] que són competència del centre i fer-ne una revisió. En cas de no ser competència del centre, comunicar-ho als responsables corresponents dels serveis centrals. Data de finalització: 31/12/2023.

### **Propostes de millora a nivell de centre**

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 361:** Gestionar la incorporació d'aquesta informació [sobre l'ISC a la web del MUTTT].

Les propostes següents han estat desestimades. Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora nova a nivell de centre.

- **Proposta 273:** Promoure la participació del professorat (en les xerrades a instituts de secundària). Tot i que es va considerar inicialment que un nombre elevat de professorat disposat a participar en xerrades promocionals específiques de la FTI contribuiria a aquesta acció, el procediment és l'invers: l'àrea de Promoció reben les peticions i Promoció distribueix les xerrades al professorat inscrit com a voluntari, que sempre ha cobert la demanda.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que es mantenen les condicions avaluades en el procés d'acreditació, i atès que hi ha exemples de bones pràctiques (enquestes de satisfacció) que excedeixen el mínim requerit, el centre valora aquest estàndard com:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
|   | S'assoleix                                |
| X | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

### Estàndard 3: Eficàcia del sistema de garantia interna de qualitat (SGIQ)

La institució disposa d'un sistema de garantia interna de la qualitat formalment establert i implementat que assegura, de forma eficient, la qualitat i la millora contínua de la titulació.

Durant el procés de valoració del Seguiment del GEAO i del GTI (curs 2015-2016) i en el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021), aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
| X | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

3.1. El SGIQ implementat té processos que garanteixen el disseny, l'aprovació, el seguiment i l'acreditació de les titulacions.

Els processos de verificació, seguiment, modificació i d'acreditació han estat dissenyats seguint les guies d'AQU corresponents i plenament implantats. El SIGQ del centre és consultable al web de la Facultat.

3.2. El SGIQ implementat garanteix la recollida d'informació i dels resultats rellevants per a la gestió eficient de les titulacions, en especial els resultats acadèmics i la satisfacció dels grups d'interès.

Resultats acadèmics i de satisfacció. Gestió de les queixes/suggeriments segons el procés de suport "PS05 Gestió de suggeriments. queixes i felicitacions".

Pel que fa a les enquestes institucionals de satisfacció, la Facultat fa les valoracions següents:

Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (AAD). Al primer semestre del curs 2021-2022 la participació global va baixar lleument respecte al primer semestre del curs 2020-2021 (35,9% ara i 36,2% fa un any). En qualsevol cas, el 35,9% assolit va permetre a la Facultat estar molt per sobre de la mitjana de la UAB (22,50%). Al segon semestre, la Facultat va mantenir bona participació amb un 31,7%. Totes les nostres titulacions van quedar per sobre de la mitjana de la UAB en participació, excepte el MUTEI el segon semestre. Quan a la valoració del professorat, tot el professorat va estar valorat per sobre de la mitjana UAB en unitats i dècimes, i quatre centèsimes per sota de la mitjana UAB en el cas del professorat del segon semestre del GEAO.

#### Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent (evolució 3 darrers cursos)

|        | 2019-2020    |                        |           |                        | 2020-2021    |        |           |      | 2021-2022    |        |           |      |
|--------|--------------|------------------------|-----------|------------------------|--------------|--------|-----------|------|--------------|--------|-----------|------|
|        | Participació |                        | Valoració |                        | Participació |        | Valoració |      | Participació |        | Valoració |      |
|        | 1 S          | 2 S**                  | 1 S       | 2 S**                  | 1 S          | 2 S    | 1 S       | 2 S  | 1 S          | 2 S    | 1 S       | 2 S  |
| GEAO   | 31,10%       | NO PROGRAMADA<br>COVID | 3,20      | NO PROGRAMADA<br>COVID | 25,17%       | 33,22% | 3,28      | 3,11 | 33,60%       | 28,90% | 3,24      | 3,11 |
| GEEX   | NA           |                        | NA        |                        | 52,82%       | 73,94% | 3,65      | 3,44 | 50,60%       | 51,90% | 3,52      | 3,58 |
| GTI    | 33,61%       |                        | 3,26      |                        | 29,00%       | 31,71% | 3,23      | 3,16 | 28,30%       | 30,80% | 3,26      | 3,24 |
| MUEGAO | NA           |                        | NA        |                        | 44,28%       | 20,62% | 3,68      | 3,59 | 37,40%       | 33,90% | 3,82      | 3,71 |
| MUTEI  | 76,20%       |                        | 3,77      |                        | 53,30%       | 65,00% | 3,66      | 3,74 | 57,80%       | 20,50% | 3,84      | 3,7  |
| MUTAV  | 61,52%       |                        | 3,64      |                        | 70,18%       | 45,48% | 3,73      | 2,91 | 65,30%       | 38,60% | 3,76      | 3,23 |

|                 |        |      |        |        |      |      |        |        |      |      |
|-----------------|--------|------|--------|--------|------|------|--------|--------|------|------|
| MUIC            | N/D    | N/D  | 80,50% | 99,00% | 3,84 | 3,75 | 90,30% | 69,50% | 3,75 | 3,6  |
| MUTTT           | 17,86% | 3,59 | 58,61% | 44,44% | 3,51 | 3,42 | 54,60% | 30,40% | 3,51 | 3,41 |
| Mitjana centre* | 38,60% | 3,39 | 36,20% | 35,90% | 3,42 | 3,23 | 35,90% | 31,70% | 3,41 | 3,26 |
| Mitjana UAB     | 28,10% | 3,09 | 26,2%  | 23,5%  | 3,08 | 3,08 | 22,50% | 21,60% | 3,09 | 3,15 |

\*Grau i màster \*\* No programada Covid. Font: Escala:0-4 Enquesta d'Avaluació de l'Activitat Docent. Informes publicats al [web UAB Qualitat Docent](#) En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Assignatures/mòduls. Al primer semestre del curs 2021-2022 la participació global en els graus va baixar lleugerament respecte al primer semestre del curs 2020-2021 (30,47% ara i 34,54%). Tanmateix, en el cas dels màsters va pujar: 65,54% ara i 57,40% fa un any. Absolutament totes les nostres titulacions van quedar molt per sobre de la mitjana de la UAB tant al primer semestre com al segon.

Satisfacció amb les assignatures/mòduls (evolució 3 darrers cursos)

| Graus          | 2019-2020    |          |           |          | 2020-2021    |          |           |          | 2021 - 2020  |          |           |          |
|----------------|--------------|----------|-----------|----------|--------------|----------|-----------|----------|--------------|----------|-----------|----------|
|                | Participació |          | Valoració |          | Participació |          | Valoració |          | Participació |          | Valoració |          |
|                | 1S           | 2S       | 1S        | 2S       | 1S           | 2S       | 1S        | 2S       | 1S           | 2S       | 1S        | 2S       |
| GEAO           | 29,34        | COVID    | 3,53      | COVID    | 30,95        | 62,28    | 3,46      | 3,27     | 34,79%       | 29,90%   | 3,5       | 3,20     |
| GTI            | 25,91        |          | 3,33      |          | 35,63        | 29,82    | 3,34      | 3,29     | 27,04%       | 29,64%   | 3,43      | 3,29     |
| GEEX           | NA           |          | NA        |          | 59,52        | 92,31    | 3,81      | 3,77     | 54,98%       | 55,29%   | 3,55      | 3,55     |
| Mitjana centre | 24,97        |          | 3,35      |          | 34,54        | 35,69    | 3,53      | 3,44     | 30,47%       | 31,02%   | 3,49      | 3,35     |
| Mitjana UAB    | 25,91        |          | 3,20      |          | 27,60        | 23,29    | 3,19      | 3,15     | 21,74%       | 22,21%   | 3,26      | 3,22     |
| Màsters        |              |          |           |          |              |          |           |          |              |          |           |          |
|                | 1 semest     | 2 semest | 1 semest  | 2 semest | 1 semest     | 2 semest | 1 semest  | 2 semest | 1 semest     | 2 semest | 1 semest  | 2 semest |
| MUEGAO         | NA           | COVID    | NA        | COVID    | 52,94        | 25,00    | 2,89      | 2,61     | 44,44%       | 41,86%   | 3,7       | 3,59     |
| MUTEI          | 76,20%       |          | 3,77      |          | 65%          | 53,30    | 3,66      | 3,74     | 71,05%       | 33,33%   | 3,71      | 3,55     |
| MUTAV          | 68,07        |          | 3,73      |          | 75,63        | 46,23    | 3,78      | 3,19     | 61,46%       | 39,00%   | 3,68      | 3,28     |
| MUIC           | N/D          |          | N/D       |          | 80,50%       | 99%      | 3,84      | 3,75     | 100,00%      | 94,44%   | 3,67      | 3,47     |
| MUTTT          | 20,00        |          | 3,69      |          | 47,78        | 45,00    | 3,72      | 3,54     | 50,00%       | 37,50%   | 3,46      | 2,9      |
| Mitjana centre | 65,37        |          | 3,67      |          | 74,79        | 57,40    | 3,58      | 3,35     | 65,54%       | 50,62%   | 3,64      | 3,36     |
| Mitjana UAB    | 30,01        |          | 3,22      |          | 20,65        | 15,14    | 3,33      | 3,15     | 23,20%       | 16,67%   | 3,3       | 3,12     |

Font: Enquesta d'Assignatures/mòdul. Informes al [web UAB Qualitat Docent](#) Escala: 0-4 En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

Enquesta de Satisfacció de titulats. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2021-2022, i les dades del curs 2020-2021 son incompletes a causa de l'atac informàtic. Les dades del curs 2019-2020 indicaven una tendència a millorar la participació, que es confirma en el curs 2020-2021. En el cas dels graus, el curs 2020-2021 es constata una millora de la satisfacció en relació al curs 2019-2020, que està per sobre de la mitjana UAB. En el cas dels màsters, el curs 2020-2021 la valoració de totes les titulacions va ser molt superior a la mitjana de la UAB.

### Satisfacció de titulats (3 darreres edicions)

| GRAUS          | 2019 - 2020  |           | 2020 - 2021  |           |
|----------------|--------------|-----------|--------------|-----------|
|                | Participació | Valoració | Participació | Valoració |
| GEAO           | 23,44%       | 3,43      | 6,76%        | 3,64      |
| GEEX           |              |           | SD           | SD        |
| GTI            | 34,44%       | 3,23      | 8,43%        | 3,70      |
| Mitjana centre | 31,16%       | 3,27      | 7,92%        | 3,69      |
| Mitjana UAB    | 17,81%       | 3,39      | 5,46%        | 3,4       |
| MÀSTER         | Participació | Valoració | Participació | Valoració |
| MUEGAO         | NA           | NA        | 21,43%       | 3,36      |
| MUTEI          | 23,81%       | 4,47      | 7,50%        | 3,56      |
| MUTAV          | 18,37%       | 4,41      | 13,46%       | 4,24      |
| MUIC           | 75           | 4,29      | SD           | SD        |
| MUTTT          | 13,04%       | 4,24      | 7,41%        | 4,93      |
| Mitjana centre | 23,08%       | 4,40      | 11,19%       | 4,02      |
| Mitjana UAB    | 12,29%       | 3,68      | 4,28%        | 3,69      |

Font: Enquesta Satisfacció dels titulats

\*Grau i màster. En verd, valors superiors a la mitjana UAB i en vermell, inferiors.

A data d'elaboració d'aquest informe, no es disposen de dades del curs 21-22.

En aquesta enquesta de satisfacció de titulats, ens interessen les dades de la pregunta "tornaria a triar la mateixa titulació". A l'edició del curs 2019-2020, al GEAO van dir que repetirien titulació el 72,73% però al GTI només va contestar afirmativament el 53,06 (tercera caiguda consecutiva, 18 punts de diferència respecte al curs 2015-2016). A l'enquesta de 2020 al GEAO van dir que repetirien titulació el 80% (7 punts més respecte a l'edició anterior) mentre que al GTI només va contestar afirmativament el 63,46 (augment de 10 punts respecte a l'edició anterior però quart any consecutiu per sota de la mitjana de la UAB). La situació no és comparable amb el cas dels màsters, on el percentatge de persones que repetirien titulació es va situar entre el 88,9 (MUTAV) i el 100% (MUIC i MUTEI). A l'enquesta 2021 el GEAO va disminuir a un 60%, però cal tenir en compte que la participació va ser molt baixa. En el cas del GTI, les respostes positives a la pregunta van augmentar fins a un 78,57%. En el cas dels màsters, el 100% dels estudiants del MUTAV i del MUTTT repetirien la titulació.

Enquestes institucionals de pràctiques externes i TFE. En el moment d'elaborar aquest informe no disposàvem de les dades del curs 2021-2022.

Enquestes de satisfacció del professorat. La participació en l'enquesta de satisfacció del professorat per al 2021-2022, és del 6,30% als graus i de 14,24% als màsters.

Pel que fa a les preguntes valoratives de grau, destacaríem que un 43,86% estan totalment satisfets amb la coordinació docent de la titulació i un 31,58% estan bastant satisfets. Només un 14,04 es mostren indiferents i un 1,75% manifesten descontentament. El nivell de satisfacció general amb la titulació és alt: 21,05% de totalment satisfets, 59,65% de bastant satisfets, 14,04% d'indiferents i només un 1,75% de bastant insatisfets.

Pel que fa a les preguntes valoratives de màster, els valors també són molt positius: 58,33% de totalment satisfets amb la coordinació i 30,56% de bastant satisfets. El nivell de satisfacció

general amb la titulació també es mou en aquestes franges: 41,67% de totalment satisfets, 47,22% de bastant satisfets, 8,33 es mostren indiferents i només un 2,78% estan bastant insatisfets.

Per completar les enquestes institucionals de la UAB, el centre disposa d'enquestes pròpies que permeten recopilar feedback més específic i complementari. A continuació es detalla el llistat d'enquestes pròpies que s'han aplicat durant el curs 2021-2022 a les titulacions de màster la Facultat. A l'informe del PS06 del SGIQ es donarà compte dels resultats.

#### Enquestes pròpies del centre

| Tema             | Destinataris | Periodicitat        |
|------------------|--------------|---------------------|
| Assignatures     | alumnat      | A final de semestre |
| Assignatures     | professorat  | A final de semestre |
| Enquesta final   | alumnat      | A final de curs     |
| TFM              | Tutor UAB    | A final de curs     |
| TFM              | Tutor extern | A final de curs     |
| Inserció laboral | Titulats     | Cada dos anys       |

3.3. El SGIQ implementat es revisa periòdicament i genera un pla de millora que s'utilitza per a la seva millora contínua.

El SGIQ del centre disposa del procés estratègic "PE2 Definició, desplegament i seguiment del Sistema de Garantia Interna de la Qualitat (SGIQ)" que recull la sistemàtica de revisió amb els seus responsables i, si escau, d'actualització del SGIQ.

La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ i ha fet els informes de revisió fins al curs 2020-2021. Actualment s'està duent a terme la revisió del SGIQ corresponent al 2021-2022, que es preveu acabar més tard que l'ISC. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria.

#### VALORACIÓ DEL CENTRE

S'han millorat les condicions de l'acreditació. La Facultat té implantats tots els processos del SGIQ. El pla de millora es manté actualitzat i s'executa de manera altament satisfactòria. La Facultat també ha revisat el manual del SGIQ i ha enllestit els informes de revisió de tots els processos fins al curs 2020-2021 i la revisió 2021-2022 es troba en curs. El centre està preparat per a passar el procés de certificació de la implantació del seu SGIQ.

#### **Propostes de millora a nivell de titulació**

No es plantegen noves propostes. Les propostes de millora següents es troben en procés.

- **Proposta 202** (MUTAV i MUTTT): Revisar mecanismes de difusió de les enquestes a través dels fòrums de docència i la figura dels delegats. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 349** (GEAO i GTI): Fer seguiment de la posada en marxa de les comissions de qualitat. Data de finalització: 31/12/2023.

#### **Propostes de millora a nivell de centre**

Es plantegen les noves propostes següents:

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 340:** Establir l'organització de l'arxiu d'aquestes comissions [de qualitat]. Data de finalització: 31/12/2023. S'ha establert una estructura clara a l'espai de TEAMS, però es proposa mantenir la proposta en curs per fer-ne seguiment. Queda pendent l'espai de la intranet.

Avaluació de l'estàndard:

Atès que el curs 2021-2022 es va consolidar el desplegament del SGIQ, se'n va revisar el manual i es van fer els informes de revisió de tots els processos, i atès que el pla de millora del centre està actualitzat i s'executa adequadament, el centre valora aquest estàndard com:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
|   | S'assoleix                                |
| X | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

#### **Estàndard 4: Adequació del professorat al programa formatiu**

El professorat que imparteix docència a les titulacions del centre és suficient i adequat, d'acord amb les característiques de les titulacions i el nombre d'estudiants.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016) i el darrer procés d'acreditació (2021) aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |   |
|---|---|
| X | S'assoleix amb condicions                 |
|   | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

Durant el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
| X | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

4.1. El professorat reuneix els requisits del nivell de qualificació acadèmica exigits per les titulacions del centre i té suficient i valorada experiència docent, investigadora i, si escau, professional.

El professorat de les titulacions del centre té el perfil i un nivell de qualificació adequat, i els estudiants es mostren satisfets amb la seva competència docent, investigadora/professional, com ho corroboren entre d'altres els resultats del Programa d'Avaluació de l'Actuació Docent de la UAB.

La major part de la docència la proporciona el DTIEAO, que contracta professorat expert en les àrees de coneixement respectives. Pel que fa al professorat procedent d'altres departaments,

segueix destacant l'esforç fet en la contractació de professorat doctor especialitzat en Estudis d'Àsia Oriental per a la docència del GEAO.

En el cas dels graus, el percentatge de professorat acreditat és el 26% (GEAO), el 36% (GEEX) i el 32% (GTI). En general, es tracta de xifres no gens menyspreables si tenim present de l'elevat nombre de professorat associat que hi imparteix docència. Si fem atenció només al professorat doctor, el percentatge d'acreditats puja (dades del 2020-2021): 38% al GEAO (descens respecte al curs anterior), 41% al GEEX i 61% al GTI. En general, el 62% del professorat del GEAO és doctorat (augment respecte al curs anterior) i al GTI ho és el 60% (també augment respecte al curs anterior). En el seu primer curs d'implantació el GEEX ha tingut un 63% de professorat doctor, en línia amb els altres graus del centre.

En el cas dels màsters, els percentatges de professorat acreditat són 48% (MUEGAO), 45% (MUIC, igual el curs anterior), 42% (MUTAV, igual el curs anterior), 53% (MUTEI, 62% el curs anterior) i 24% (MUTTT, 27% el curs anterior). El panorama és d'estabilitat. Si fem atenció només al professorat doctor el percentatge d'acreditats supera amb escreix el 50% (dades 2020-2021): 100% al MUIC (fort augment respecte al curs anterior), 82% al MUTEI (descens respecte al curs anterior), 71% al MUTAV (descens respecte al curs anterior), 60% al MUTTT (augment respecte al curs anterior) i 55% al MUEGAO. En general, el 45% del professorat del MUIC és doctorat (augment respecte al curs anterior) i als altres màsters històrics ho són el 58% (MUTAV, augment respecte al curs anterior), el 76% (MUTEI, augment respecte al curs anterior) i el 45% (MUTTT) (descens respecte al curs anterior). En el seu primer curs d'implantació el MUEGAO ha tingut un 92% de professorat doctor.

4.2. El professorat del centre és suficient i disposa de la dedicació adequada per desenvolupar les seves funcions i atendre els estudiants.

A l'informe d'acreditació del GEAO i del GTI (2015) es va demanar l'establiment d'un pla específic que permetés millorar l'estabilitat del professorat. En el nou procés d'acreditació (2021) es va requerir "seguir trabajando para que en un plazo breve de tiempo se incremente el porcentaje de figuras contractualmente permanentes con el objetivo de mejorar la estabilidad del profesorado y su capacidad investigadora".

Durant el curs 2021-2022 es van celebrar tres concursos de professorat: un de titular (abril 2022) i dos de professorat lector (setembre 2021).

Es constata un any més que la dificultat estructural de convocar places noves de professorat permanent limita les possibilitats de millora en aquest àmbit. La situació és especialment lamentable si es té en compte que una part significativa del professorat associat està acreditat per a ocupar places permanents. És a dir, la seva qualificació és superior al lloc laboral que ocupa.

La conseqüència de tot plegat és que durant el curs 2021-2022 va augmentar la proporció de docència impartida per professorat associat (% HIDA). En el cas del GEAO, la proporció va pujar 8 punts després en relació al curs anterior, mentre que en el cas del GTI es manté en un 59%.



Percentatge d'hores HIDA impartides per professorat associat a les titulacions de grau

|       | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 |
|-------|-----------|-----------|-----------|
| GEAO  | 59,32%    | 61,01%    | 69,16%    |
| GEEEX | --        | 47,26%    | 57,55%    |
| GTI   | 58,37%    | 59,34%    | 59,75%    |

Font: Datadash Hores HIDA docència-Distribució d'hores HIDA per categoria laboral

Pel que a la docència impartida per professorat amb grau de titulació doctor, el percentatge va baixar lleugerament en relació a l'any anterior en els tres graus. Esperem que ben aviat es puguin convocar més concursos per a professorat doctor.

Percentatge d'hores HIDA impartides per professorat doctor a les titulacions de grau

|       | 2019-2020 | 2020-2021 | 2021-2022 |
|-------|-----------|-----------|-----------|
| GEAO  | 69,78%    | 71,32%    | 60,76%    |
| GEEEX | --        | 48,34%    | 38,95%    |
| GTI   | 51,78%    | 54,10%    | 52,95%    |

Font: Datadash Hores HIDA docència-Distribució d'hores HIDA per professorat doctor/a

En el cas dels màsters que són objecte de seguiment, la distribució de les hores HIDA per categoria laboral (en percentatge) durant el curs 2021-2022 es presenta succintament a continuació. (La categoria "altres" inclou professorat col·laborador, Personal Investigador en Formació i Investigador Postdoctoral.)

Percentatge d'hores HIDA impartides a les titulacions de màster, per categoria

| 2021 - 2022 | CU     | TU+CEU | CT + AGR | Lector | Associat | Altres |
|-------------|--------|--------|----------|--------|----------|--------|
| MUEGAO      | 12,14% | 5,81%  | 21,49%   | 14,10% | 39,48%   | 6,99%  |
| MUTEI       | 9,61%  | 21,73% | 21,51%   | 3,33%  | 30,97%   | 12,86% |
| MUTAV       | 8,24%  | 12,79% | 16,88%   | 8,24%  | 51,67%   | 2,17%  |
| MUIC        | 0      | 0      | 29,85%   | 0      | 70,15%   | 0      |
| MUTTT       | 0      | 0      | 29,05%   | 0      | 32,45%   | 38,50% |
| 2020 - 2021 | CU     | TU+CEU | CT + AGR | Lector | Associat | Altres |
| MUEGAO      | 20,50% | 5,28%  | 26,09%   | 4,02%  | 41,45%   | 2,67%  |
| MUTEI       | 6,75%  | 29,32% | 29,82%   | 8,20%  | 23,47%   | 2,44%  |
| MUTAV       | 5,93%  | 14,61% | 23,65%   | 0      | 55,81%   | 0      |
| MUIC        | 0      | 4,02%  | 30,66%   | 0      | 65,32%   | 0      |
| MUTTT       | 0      | 18,69% | 25,52%   | 15,79% | 31,99%   | 8%     |
| 2019 - 2020 | CU     | TU+CEU | CT + AGR | Lector | Associat | Altres |
| MUEGAO      | 0      | 0      | 0        | 0      | 0        | 0      |
| MUTEI       | 2,19%  | 32,17% | 28,52%   | 7,54%  | 27,37%   | 2,22%  |
| MUTAV       | 0      | 26,01% | 17,50%   | 0      | 46,85%   | 9,64%  |
| MUIC        | 0      | 0      | 26,33%   | 0      | 70,41%   | 3,27%  |
| MUTTT       | 0      | 20,36% | 17,20%   | 26,49% | 20,36%   | 15,60% |

Font: Datadash Hores HIDA docència- Distribució d'hores HIDA per categoria laboral

En aquest cas, els percentatges de professorat associat, que estan vinculats al caràcter més o menys professional dels estudis, es consideren adequats.

Més enllà dels càlcul de les hores HIDA, un tret comú als màsters és que els mòduls teòrics són impartits per professorat doctor, mentre que els mòduls pràctics —excepte en el cas del MUTEI— estan impartits majoritàriament per professorat associat. Per a la direcció de TFM es compta tant amb professorat doctor, que dirigeix treballs de caire més acadèmic i teòric, com amb professorat no doctor, que dirigeix treballs més enfocats a la professionalització.

L'evolució de la ràtio estudiant ETC / professorat ETC (HIDA) es pot copsar a la taula següent:

|        | Curs 2019-2020 | Curs 2020-2021 | CURS 2021-2022 | Ràtio a assolir* |
|--------|----------------|----------------|----------------|------------------|
| GEAO   | 16,9           | 18,8           | 18,5           | 15               |
| GEEX   | --             | 30,9           | 34,5           | 15               |
| GTI    | 11,5           | 12,0           | 12,1           | 15               |
| MUEGAO | --             | 13,6           | 7,5            | 8                |
| MUTEI  | 6,2            | 3,7            | 4,6            | 8                |
| MUTAV  | 6              | 5,4            | 6,4            | 8                |
| MUIC   | 6,5            | 7,3            | 10,8           | 8                |
| MUTTT  | 5,6            | 6,1            | 8,4            | 8                |

\*Criteris de programació dels estudis oficials de la UAB (Aprovat per acord de la CAA de 21 de novembre de 2017 i modificat per acord de la CAA de 23 d'octubre de 2018)

Font: Graus Informe DATA QC0125 i Màsters Informe DATA QC0126 i Datadash Professorat

En el cas dels graus, els valors del GTI són estables, per sota de la ràtio a assolir, i els del GEAO també, en aquest cas per sobre de la ràtio, i el GEEX, molt per sobre de la ràtio. En els màsters, els valors del curs 2021-2022 s'han dispersat respecte als del curs anterior, per l'augment al MUIC. Ara mateix el MUTTT ha arribat a la ràtio a assolir i el MUTAV i el MUEGAO son a prop.

4.3. La institució ofereix suport i oportunitats per millorar la qualitat de l'activitat docent i investigadora del professorat.

Com en altres edicions, la Facultat ha participat en el Pla de Formació a Mida, que recull accions de formació sorgides de les sol·licituds dels centres i departaments. Durant el curs 2021-2022 va tenir lloc la formació a mida sobre “Bases per a la introducció de la competència de gènere als estudis de Traducció i Interpretació”. El curs tenia una durada de 8 hores durant el mes d'abril i maig, impartit per la professora Lupe Romero.

Pel que fa a projectes d'innovació i de millora de la qualitat docent de la UAB, la [Resolució de la convocatòria 2022](#) (signada el 9/6/2022, per aplicar el curs 2022-2023) recull, entre les propostes que rebran suport econòmic i reconeixement institucional de la modalitat A (Projectes d'innovació docent), el projecte “Anàlisi de processos i materials per a la millora de l'aprenentatge de kanji”, coordinat per la Dra. Makiko Fukuda.

Quant a la convocatòria de projectes d'innovació de la Facultat de Traducció i Interpretació, es va concedir al projecte d'innovació docent coordinat per la Dra. Pilar Sánchez Gijón sobre “Digitalització de la docència”.

Pel que fa a projectes d'innovació docent internacionals, el curs 2021-2022 a la facultat es duien a terme els projectes següent:

- “Implementing a Digital E-Learning @lternative”: Dra. Estel·la Oncins (responsable)
- “Learning to defend architectural heritage in primary schools”: Dra. Estel·la Oncins (responsable)
- “Situating dialogues: audio materials for the practice of liaison interpreting”: Dra. Sofía García Beyaert (responsable)
- “Towards a European framework of reference for Translation”: Dra. Amparo Hurtado (responsable)
- “MultitraiNMT: Machine Translation Training for Multilingual Citizens: Dra. Pilar Sánchez i Dra. Olga Torres (responsables)

### **VALORACIÓ DEL CENTRE**

Es mantenen les condicions de l'acreditació o la verificació, amb el benentès que en el cas dels graus no s'ha pogut deduir el percentatge de docència impartida per professorat associat. Les activitats del professorat per a la millora de la qualitat docent són satisfactòries.

#### **Propostes de millora a nivell de titulació**

Les propostes següents es troben en procés. Fruit d'aquest seguiment no es formula cap proposta de millora nova a nivell de titulació.

- **Proposta 345** (GEAO i GTI): Fer accions amb els agents rellevants de la universitat per incrementar el percentatge de figures contractualment permanents. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 350** (GEAO i GTI): Revisar i documentar els criteris [d'assignar la direcció de TFG]. Data de finalització: 31/12/2023.

#### **Propostes de millora a nivell de centre**

Les propostes següents s'han finalitzat:

- **Proposta 301**: Dur a terme accions per fomentar la incorporació de professorat d'idiomes B i C de països excoloniais. Data de finalització: 31/12/2022. S'ha contractat el professor de llengua francesa Jean Bosco Bostho, natural de la República Democràtica del Congo, que ha estat president d'AFRICAT (Associació Africana i Catalana de Cooperació).

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 299**: Increment del nombre d'avaluacions favorables dels trams de docència. Data de finalització: 31/12/2024. El curs 2021-2022 es van sol·licitar nou trams de docència, dels quals vuit van ser favorables. El curs anterior 2020-2021 s'havien sol·licitat 11 trams de docència, tots els quals van ser favorables.
- **Proposta 300**: Increment del nombre de trams sol·licitats respecte dels que es poden sol·licitar. Data de finalització: 31/12/2024. El 2020-2021 es podien sol·licitar 15 trams, i es

van presentar 11 sol·licituds (un 73%). El curs 2021-2022 es podien sol·licitar 12 trams i se'n van sol·licitar 9 (un 75%). Per tant, es confirma un increment en el nombre de trams sol·licitats. Es manté per arribar a un 85% de nombre de trams sol·licitats.

Avaluació de l'estàndard:

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard com:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
| X | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

#### Estàndard 5: Eficàcia dels sistemes de suport a l'aprenentatge

La institució disposa de serveis d'orientació i recursos adequats i eficaços per a l'aprenentatge de l'alumnat.

Durant el procés d'acreditació del GEAO i del GTI (2015), la posterior Valoració de Seguiment de tots dos graus (curs 2015-2016), el procés d'acreditació del MUTAV i del MUTTT (2020) i la posterior acreditació del GEAO i del GTI (2021), aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
| X | S'assoleix                                |
|   | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

5.1. Els serveis d'orientació acadèmica suporten adequadament el procés d'aprenentatge i els d'orientació professional faciliten la incorporació al mercat laboral.

Pla d'Acció Tutorial de la UAB i del centre. El PAT del centre va ser actualitzat durant el curs 2018-2019 i l'aplicació que se n'ha fet des d'aleshores és satisfactòria.

Durant el curs 2021-2022 es van portar a terme un total de [10 activitats de professionalització](#), xifra força baixa, atribuïble a la continuació de la pandèmia. Els indicadors d'aquestes activitats (ponent, títol, nombre d'assistents, enquestes de satisfacció) es faciliten a l'apartat Ocupabilitat del lloc web de la Facultat. A més d'aquestes activitats, a la facultat també es van oferir les activitats següents que milloren les possibilitats d'ocupabilitat dels estudiants:

1) Curs d'especialització en Gestió i promoció de l'accessibilitat: serveis, informació i comunicació accessibles us convida a una xerrada de Sònia Gainza (APROPA Cultura) amb el títol "Inclusió i participació: un dret i un repte social". 6 d'octubre 2021 per TEAMS.

2) 15 d'octubre 2021, Belén Cuadra Mora, guanyadora de la tercera edició del Premi de Traducció del Xinès Marcela de Juan, pronunciarà una lliçó magistral titulada «El vuelo de la urraca: Reflexiones e impresiones en torno a la traducción chino-español a partir de las novelas de Yan Lianke»

3) Grupo de Investigación sobre Traducción Chino-Español/Catalán (TXICC) se complace en anunciar la presentación en sociedad de e-Chinese, una base de datos de recursos digitales cuatrilingüe para la enseñanza y aprendizaje del chino. La presentación se hará en línea el 25 de noviembre de 2021

4) Ciclo de actividades Guinea Ecuatorial y el pasado colonial catalán.

5) Taula rodona "Afrodescendència: identitats i referents" a càrrec de dones referents de la comunitat afro, com a Jess González Herrera, Alejandra Salmerón Ntutumu, Fumilayo Johnson Sopale y Laia Muñoz Bover. 14 de desembre de 2021.

6) Conversatori "¿Cómo descolonizar el currículo?" del dimecres 12 de gener de 2022, en el que parlarem amb la Marisela Montenegro, la Catalina Álvarez (UAB), la Esther Mayoko Ortega ( Tufts-Skidmore Spain-UCM) i la Nizaiá Cassián Yde (UOC). 12 de gener 2022.

7) 23 de febrer es celebrarà una jornada de cultura japonesa organitzada en el marc de les activitats de la Facultat de Traducció i Interpretació (UAB) a la xarxa Sakura Network de la Japan Foundation, amb la col·laboració del CERAO.

8) 24 de febrer de 2022, amb motiu de la pròxima inauguració de l'Oficina UAB d'Estudis Japonesos – JF Sakura Network i també amb el suport del CERAO (Centre d'estudis i Recerca sobre Àsia Oriental) i la Facultat de Traducció i d'Interpretació, tindrà lloc el Seminari sobre docència del japonès a la Sala Jordi Arbonès (el seminari es realitzarà de manera híbrida).

9) 18 de març de 2022, haverà un col·loqui entre poetes brasilers, de Minas Gerais, na Faculdade de Tradução e de Interpretação. Contar-se-á com a presença dos poetas mineiros: Ana Martins Marques, Ana Elisa Ribeiro, Mariana de Matos, Nívea Sabino, Leo Gonçalves e Renato Negrão.

10) Seminari al GEAO de tres sessions titulat: "Endinsa't en el mercat de treball dels estudis d'Àsia Oriental"

Quant a les "Ofertes laborals, de pràctiques i beques" que la Facultat rep de fora i dins de la UAB, el curs 2021-2022 s'hi van afegir 23 entrades, xifra en línia amb les dels anys anteriors. Tant aquestes ofertes i notícies com l'anunci de les activitats de professionalització es fan arribar per part del Vicedeganat corresponent a tot l'alumnat mitjançant la llista de distribució que inclou tots els matriculats de la Facultat.

La Facultat és coorganitzadora de totes les activitats professionalitzadores, juntament amb els ponents i les institucions a les quals pertanyen. Fins al curs 2021-2022 coorganitzador preferencial de les activitats de caràcter transversal havia estat el Servei d'Ocupabilitat, amb errades de caràcter presencial principalment orientades a l'autocandidatura.

Durant el curs 2021-2022, es van reunir els fòrums de docència (grau i màster), on els delegats dels cursos van traslladar les opinions dels alumnes, les seves queixes i peticions.

A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de seguiment van emprendre les següents accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants:

#### *Màster Universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental:*

- Reunions inicials de tutoria i sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats, 10, 13 i 14 de setembre de 2021.
- Benvinguda al curs i conferència inaugural (Sr. Rafael Bueno, Director de Política y Sociedad y Programas Educativos de Casa Asia), 30 de setembre de 2021.
- Sessió de TFM sobre qüestions relatives a la recerca i la col·laboració amb entitats, 28 d'octubre de 2021.
- Durant el curs 2020-2021, la coordinació va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries de beques i projectes, cursos, conferències, tallers, publicacions, etc.).
- En el segon semestre del curs, l'alumnat va poder participar en el cicle de conferències organitzat pel màster conjuntament amb Casa Asia amb el títol "Estudios Globales de Asia Oriental" i les conferències dels nostres investigadors i investigadores en Àsia Oriental: el 2 de maig de 2022 «El imaginario japonés a través de los videojuegos de rol: fantasías digitales y misiones virtuales» pel Dr. Tomás Grau de Pablos (UAB); el 19 de maig de 2022 «Literatura coreana en España: ¿actor secundario de BTS, Solo Leveling y el Juego del Calamar?» per la Dra. Esther Torres-Simón (UAB); el 2 de juny de 2022 «Sinofuturismos: imaginarios de ciencia ficción y nuevas tecnologías en la reciente producción artística en China» pel Dr. Roberto Figliulo (UAB); i el 16 de juny de 2022 «Las relaciones de la Unión Europea con China

y Japón: retos ante un contexto geopolítico en rápida transformación» pel Dr. Just Castillo (UAB)

- Tant la coordinació com el professorat del màster van facilitar a l'alumnat tutories personalitzades per a tractar qüestions relatives al seu desenvolupament formatiu i professional.
- Jornades de treball i debat dels TFM preparatòries de les defenses, 25 i 26 de maig de 2022.

#### *Màster Universitari en Interpretació de Conferències:*

- Tutoria prèvia a la matrícula (8 de setembre de 2021)
- Reunió de presentació del curs (20 de setembre de 2021)
- Reunió d'inici del segon semestre (15 de febrer de 2022)
- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Reunió sobre l'organització del Treball Final de Màster (27 de setembre de 2021)
- Comunicació durant tot el curs amb l'alumnat i el professorat tutor sobre les qüestions relatives a l'elaboració del TFM i resolució de dubtes.
- Conferència inaugural del curs a càrrec de Franz Pöchhacker (26 de setembre de 2021)
- Seminari sobre metodologia de recerca en interpretació a càrrec de Franz Pöchhacker (26 de setembre de 2022)
- Xerrada de professionalització a càrrec de David Stacey, traductor i intèrpret del Consell de la Unió Europea: *Conclusions, sommets et docucomps: la traduction au Conseil*. 28 d'octubre de 2021
- Xerrada de professionalització a càrrec de Catherine Gris, intèrpret de la Organització Internacional del Treball. 25 d'octubre de 2021.
- Xerrada de professionalització a càrrec de la intèrpret Mary Fons. *La maleta del intèrprete (Cómo prepararse para una reunión)*. 7 de març de 2022.
- *Xerrada de professionalització a càrrec de l'intèrpret Felix Ordeig*. El código deontológico del intérprete. Confidencialidad y colegialidad. AIIC. 19 d'abril de 2022.
- Xerrada de professionalització a càrrec de l'intèrpret Michelle Hof. Tecnologías aplicadas a la interpretación. 9 de maig de 2022.

L'assistència pedagògica que el MUIC rep del Servei d'Interpretació de la Comissió Europea es va concretar en les següents activitats:

- Assistència pedagògica a càrrec de l'intèrpret funcionari Carlos García Vlco. Interpretació consecutiva avançada. 26 d'octubre de 2021.
- Classe virtual a càrrec de Fernando Leitao i intèrprets funcionaris de cabina espanyola. 19 de novembre de 2021.
- Visita online dels estudiants a les institucions europees a Brussel·les. Amb possibilitat de pràctica de cabina muda i de realitzar un simulacre de test d'acreditació per a intèrpret freelance de les institucions. 15 i 16 de novembre de 2021.
- Classe virtual a càrrec de Fernando Leitao i intèrprets funcionaris de cabina espanyola. 21 d'abril de 2021.

#### *Màster Universitari en Traducció i Estudis Interculturals:*

- Tutories prèvies a la matrícula (3, 6 y 7 de setembre de 2021).
- Reunió de presentació del curs (16 de setembre de 2021)

- Tutories individuals per part de la coordinadora i del professorat durant tot el curs relatives al rendiment acadèmic dels estudiants i a les sortides professionals.
- Comunicació durant tot el curs amb l'alumnat i el professorat tutor sobre les qüestions relatives a l'elaboració del TFM i resolució de dubtes.
- Xerrada de professionalització a càrrec de Carmen Toledano, professora i investigadora de la Universidad de La Laguna: *La necesidad de interpretar con perspectiva de género a víctimas de violencia machista*. 24 de novembre de 2021.
- Seminari de professionalització a càrrec de Carmen Toledano, professora i investigadora de la Universidad de La Laguna: *¿Qué hacer con el lenguaje sexista en Interpretación? Recomendaciones para una praxis con perspectiva de género*. 24 de novembre de 2021.
- Seminari a càrrec de Lupe Romero: *Género y traducción ¿Conoces la traducción feminista?*. 17 de gener de 2022.
- Xerrada de professionalització per a la cloenda del màster a càrrec de de Núria Barberà, traductora i intèrpret, docent universitària i empresària: *Recorregut professional i consells*. 6 de juliol de 2022.

#### *Màster Universitari en Traducció Audiovisual:*

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs (1 de setembre de 2021).
- Reunió sobre la possibilitat de fer el TFM en col·laboració amb entitats (5 de novembre de 2020).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català de 20 h per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTAV.
- Durant el curs 2021-2022 la coordinadora va enviar a tot l'alumnat diversos missatges electrònics rellevants per la seva formació i projecció professional (convocatòries, cursos, conferències, tallers, concursos, publicacions, etc.).
- El 3 de juny de 2022 l'alumnat interessat va poder participar a una visita virtual a la Direcció General de Traducció de Brussel·les, que va organitzar el MUTTT.
- El 21 de juny es va organitzar una xerrada a càrrec d'ATRAE, l'associació de traducció audiovisual d'Espanya i DAMA, l'associació que gestiona els drets d'autor de les traductores i els traductors audiovisuals.
- El 28 d'abril de 2022 es va fer una visita presencial a TV3, on ens van fer una xerrada sobre els serveis d'accessibilitat i el 30 de maig es va fer una visita virtual a TV3, per a tot l'alumnat interessat, tot i que estava principalment pensada per a la gent que no va poder assistir a la visita presencial.
- El 19 de maig de 2022 es va fer un seminari de professionalització de 2 h a càrrec de la traductora audiovisual Paula Mariani. El 20 de maig de 2021 l'alumnat interessat va poder assistir online a una xerrada sobre com buscar feina en el món de la traducció audiovisual organitzada per GALA, l'associació de globalització i localització. Sis hores de continguts sobre fiscalitat (Rosa M. Esqué, economista).

#### *Màster Universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció:*

- Reunió inicial de tutoria i presentació del curs – 8 de setembre de 2021.
- Reunió informativa sobre la possibilitat de fer el TFM professional (22 de setembre de 2021).
- Al mes de setembre es va oferir un curs de català de 20 h per a l'alumnat interessat dels màsters de fora de Catalunya i hi van participar diverses alumnes del MUTTT.
- Durant tot el curs, es van reenviar ofertes de pràctiques extracurriculars pels estudiants del màster. La coordinació proporciona un dossier informatiu sobre el procediment de les

pràctiques extracurriculars que inclou un ventall d'empreses que col·laboren amb el màster habitualment. El curs 2021-2022 es van formalitzar 22 convenis de pràctiques extracurriculars del MUTTT.

- Durant el curs 2020-2021 la coordinadora va fer arribar tota mena d'informació de contingut professionalitzador, des d'ofertes de feina a xerrades, congressos, etc.
- El 3 de juny de 2022 l'alumnat interessat va poder participar a una visita virtual a la Direcció General de Traducció de Brussel·les, que va organitzar el MUTTT.
- Sis hores de continguts sobre fiscalitat (Jordi Ballonga, economista)
- Sis hores de continguts sobre creació d'empreses (Rosa M. Esqué, economista).
- El 29 de juny de 2022 es va dur a terme la Jornada PONT amb empreses, en què empreses de serveis lingüístics entrevisten a estudiants del màster.
- La coordinació el professorat del màster també van proporcionar tutories i orientació professional personalitzada.

5.2. Els recursos materials disponibles són adequats al nombre d'estudiants i a les característiques de la titulació.

La Facultat de Traducció i d'Interpretació ofereix tot el suport necessari per al manteniment de les instal·lacions i les eines tecnològiques que permeten desenvolupar amb èxit la docència i que converteixen la titulació en una de les més ben dotades, en termes d'aules d'interpretació, a nivell europeu.

Durant el curs 2021-2022 el Servei de Recursos Informàtics i Multimèdia (SERIM) de la Facultat va dur a terme accions de millora de la infraestructura informàtica del centre, precipitades per la pandèmia i l'atac informàtic. Tots els canvis i compres s'han fet amb l'objectiu de facilitar la docència presencial amb desdoblament de grups mitjançant aules aparellades, i la docència virtual combinada amb la presencial.

Durant el curs 2019-2020, la Facultat va introduir l'ús dels ipads en la formació dels estudiants d'interpretació, tant per prendre notes en interpretació consecutiva com per a la seva gestió autònoma de la pràctica individual i en grup. Després de valorar les possibilitats d'aquest dispositiu digital, durant el curs 2020-2021 es van equipar les aules d'interpretació amb 5 dispositius que s'afegeixen als 15 existents. El curs 2021-2022 es van continuar fent servir.

Les actuacions específiques dutes a terme pel SERIM durant el curs 2021-2022 són les següents:

- -Participació i col·laboració activa en la recuperació de l'atac informàtic patit per la UAB, reinstal·lació massiva d'equips de PAS i PDI.
- -Elaboració del concurs de renovació de l'aula d'interpretació 2
- -Substitució de tots els ordinadors miniPC de les aules per equips més potents
- -Participació en el concurs de renovació dels equips de les aules multimèdia (UAB)
- -Compra i substitució de canons de projecció obsolets.
- -Millora de la cobertura wifi de la facultat
- -Reorganització de les aules multimèdia de la facultat.

### **Valoració del centre**

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. El PAT es manté actualitzat i s'aplica adequadament. A banda dels recursos de suport i orientació de la FTI, els màsters objecte de



seguiment han emprès accions de tutorització, seguiment i professionalització dels estudiants addicionals. S'han fet esforços molt notables per millorar la infraestructura informàtica dal servei de la docència.

### Propostes de millora a nivell de titulació

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 351** (GEAO i GTI): desenvolupar un pla específic d'orientació professional per a la titulació.

### Propostes de millora a nivell de centre

Les propostes següents es donen per finalitzades:

**Proposta 367:** Seguiment periòdic de la prevenció de riscos en el Servei. Data de finalització: 31/12/2022. Servei de Prevenció de riscos va fer un informe d'avaluació de riscos abans de l'estiu i la facultat el va analitzar i traslladar també a la Direcció d'Arquitectura per sol·licitar la remodelació d'infraestructures d'acord amb l'informe.

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 226:** Creació d'una comissió i redacció d'un estudi sobre la configuració dels espais docents de la facultat. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 278:** Introduir un apartat específic que informi de la disponibilitat d'aquest servei dins el bàner Ocupabilitat del lloc web de la FTI. Data de finalització: 31/12/2024. Proposta 279: Potenciar la realització d'activitats d'orientació professional grupal en modalitats alternatives a la xerrada-conferència. Data de finalització: 31/12/20243
- **Proposta 282:** Estudiar el procés per crear un servei propi, valorar-ne la utilitat i fer-lo realitat, si escau. Data de finalització: 31/12/2023.?
- **Proposta 366:** Crear un pla específic [per la integració de la gestió acadèmica i de serveis i la coordinació amb altres serveis de la Facultat]. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 368:** Dur a terme una acció formativa [per aconseguir la integració del servei de Gestió Acadèmica i de Serveis, antigament dos serveis]. Data de finalització: 31/12/2023

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, el centre valora aquest estàndard com:

|   |   |
|---|---|
|   | S'assoleix amb condicions                 |
|   | S'assoleix                                |
| X | S'assoleix en progrés vers l'excel·lència |

## Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i d'avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen amb el nivell del MECES de la titulació, com pel que fa als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

Aquest Estàndard es desenvolupa per titulació, en base als Documents de Seguiment de Titulació elaborats per cada titulació. Al final de l'apartat, s'inclou la Valoració Global del Centre.

### GRAU EN ESTUDIS D'ÀSIA ORIENTAL (GEO)

## Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com pels indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura, que es poden trobar dins de la fitxa de la titulació a la web de la UAB.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents de les assignatures (accessibles online a la Fitxa del Grau) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global GEO

|                  | 2019/2020 |             |             | 2020/2021 |             |             |
|------------------|-----------|-------------|-------------|-----------|-------------|-------------|
|                  | GEO       | FTI (Graus) | UAB (Graus) | GEO       | FTI (Graus) | UAB (Graus) |
| Participació     | 23,44%    | 31,16%      | 17,81%      | 6,76%     | 7,92%       | 5,46%       |
| Valoració global | 3,43      | 3,27        | 3,39        | 3,64      | 3,69        | 3,4         |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2021/22

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels graduats realitzada el curs 2020-2021 la participació va ser d'un 6,76%, un rang de participació 1,3 punts superior a la dels graus

de la UAB, i la valoració va ser de 3,64, superior a la valoració dels graus de la UAB (3,4). La valoració global dels graus del centre va ser de 3,69, 0,29 punts superior a la valoració global de la UAB.

Les inquietuds pel curs 21/22 es van recollir també als fòrums de docència semestrals. Realitzats el 7 de març de 2022 (primer semestre) i el 28 de juny de 2022 (segon semestre), van comptar amb quatre delegats i dos delegats respectivament, superant la participació del curs anterior (dos i dos representants dels alumnes).

#### Valoració actuació docent GEAO

|                  | GEAO                      | FTI    | UAB    | GEAO                      | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 33,60%                    | 35,90% | 22,50% | 28,90%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,24                      | 3,41   | 3,09   | 3,11                      | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 25,2%                     | 36,2%  | 26,2%  | 33,2%                     | 35,9%  | 23,5%  |
| Valoració global | 3,28                      | 3,42   | 3,08   | 3,11                      | 3,23   | 3,08   |
|                  | 2019-2020<br>1r. Semestre |        |        | 2019-2020<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 31,1%                     | 38,6%  | 28,1%  |                           |        |        |
| Valoració global | 3,20                      | 3,39   | 3,09   |                           |        |        |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

Al primer semestre del curs 2021-2022, la valoració global de l'alumnat sobre l'actuació docent del professorat va ser de 3,24 sobre 4, 0,16 punts per sobre de la mitjana de la UAB; al segon semestre, va ser de 3,11 sobre 4, repetint la mateixa nota del segon semestre 2020-21. La participació en ambdós semestres resta propera al 30%, per sobre de la mitjana de la UAB.

#### Valoració Enquestes Assignatures GEAO

|                  | GEAO         | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus) | GEAO         | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus) |
|------------------|--------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|
|                  | 2021-2022    |                |                |              |                |                |
|                  | 1r. Semestre |                |                | 2n. Semestre |                |                |
| Participació     | 34,79%       | 30,47%         | 21,74%         | 29,90%       | 31,02%         | 22,21%         |
| Valoració global | 3,5          | 3,49           | 3,26           | 3,29         | 3,35           | 3,22           |
|                  | 2020-2021    |                |                |              |                |                |
|                  | 1r. Semestre |                |                | 2n. Semestre |                |                |
| Participació     | 30,95%       | 34,54%         | 27,60%         | 62,28%       | 35,69%         | 23,29%         |
| Valoració global | 3,46         | 3,53           | 3,19           | 3,27         | 3,44           | 3,15           |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

| Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEAO   | 2020-2021    |              | 2021-2022    |              |
|---|--------------|--------------|--------------|--------------|
|   | 1r. Semestre | 2n. Semestre | 1r. Semestre | 2n. Semestre |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,54         | 3,56         | 3,64         | 3,48         |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,61         | 3,54         | 3,71         | 3,5          |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,44         | 3,28         | 3,54         | 3,29         |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,42         | 3,02         | 3,43         | 2,95         |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,37         | 3,11         | 3,33         | 3,07         |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La valoració de l'alumnat sobre les assignatures del grau ha estat positiva, amb un 3,5 sobre 4 (superior en gairebé 0,24 a la mitjana de la UAB) al primer semestre, i amb un 3,29 sobre 4 (superior en 0,07 punts a la mitjana de la UAB) al segon. La diferència entre les dades d'ambdós semestres es troba dins dels marges de la titulació i reflecteix la tònica habitual entre el primer i el segon semestres. Es tracta de dades que es consideren més que destacables, atesos els canvis de retorn a l'aula després de la pandèmia durant el curs 2021-2022 . Així mateix, cal destacar la gran participació registrada pel grau al segon semestre.

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

#### Indicadors del curs 20/21 GEAO:

| Indicadors GEAO            | SIQ            |                |                | Memòria |
|----------------------------|----------------|----------------|----------------|---------|
|                            | 21/22          | 20/21          | 19/20          |         |
| Taxa d'eficiència          | 98%            | 94%            | 96%            | 75,0%   |
| Taxa de rendiment          | 91,35%         | 93,51%         | 92,93%         | --      |
| Taxa d'abandonament        | (Cohort 18/19) | (Cohort 17/18) | (cohort 16/17) | 25,0%   |
|                            | 17%            | 26%            | 18%            |         |
| Taxa de graduació          | (Cohort 17/18) | (Cohort 16/17) | (cohort 15/16) | 35,0%   |
|                            | 48%            | 75%            | 71%            |         |
| Taxa d'èxit                | 97,08%         | 97,61%         | 97,7%          | --      |
| Taxa d'èxit 1r curs        | 97%            | 97%            | 98%            | --      |
| Taxa rendiment nou ingress | 92,17%         | 90,22%         | 91%            | --      |

Font: SIQ GEAO ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0198 i Datadash Resultats Acadèmics/Eficiència; i informes de revisió anteriors.

Els indicadors del curs 2021-2022 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència es manté per sobre del 90%, recuperen xifres superiors al curs 2019/20, molt per sobre del 75% previst a la memòria. La taxa de rendiment baixa lleugerament de 93,51% (2020-2021) a 91,35% (2021-22). Tot i que la taxa d'èxit de 1r curs i la taxa de rendiment de nou ingrés es mantenen molt altes (97% i 92,17% respectivament) pot sorprendre la sobtada baixada de la taxa de graduació que passa del 75% (2020-21) al 48% (2021-22). La raó principal és el tancament de fronteres a la Xina, Corea i Japó durant el curs passat que ha congelat els programes d'intercanvi: dels 66 estudiants que van marxar al 2019, es va reduir a 11 el 2020 i 18 al 2021. Molts estudiants han posposat la graduació, deixant la quantitat mínima de crèdits per un cinquè any i poder demanar la mobilitat durant el curs 2022-23. De fet, al primer semestre de 2022, ja han marxat 52 estudiants. Tot i que la xifra es manté per sobre del 35% indicat a la memòria, esperem que la taxa es normalitzi durant el curs actual i torni als nivells pre-pandèmia. En aquesta línia de normalització de paràmetres afectats per la pandèmia, la taxa d'abandonament, que havia sofert una pujada fins el 26% (cohort 2017-2018), i que estava en procés d'observació, ha tornat a xifres de cursos anteriors: 17% (cohort 2018-19).

#### Resultats de les assignatures GEAO

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S  |
|------|----|-----|-----|-----|----|
| 2019 | 4% | 18% | 53% | 23% | 2% |
| 2020 | 4% | 17% | 54% | 23% | 2% |
| 2021 | 4% | 15% | 49% | 28% | 3% |

Font: [SIQ GEAO](#)

Els resultats acadèmics mostren una distribució normal, amb la major part de les notes en el rang intermedi (aprovat entre 20-30%, notables al voltant del 50% i excel·lents entre el 15-20%). Després trobem un petit percentatge de suspesos i matrícula d'honor (<5%).

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

|  |                              |                |                              |
|--|------------------------------|----------------|------------------------------|
| Taxa d'ocupació  | Taxa d'ocupats               | Taxa d'aturats | Taxa d'inactius              |
|  | 78,6%                        | 14,3%          | 7,1%                         |
| Taxa d'adequació (funcions)                                | Vinculades titulació         | Universitàries | No universitàries            |
|  | 27,7%                        | 29,9%          | 42,3%                        |
| Satisfacció amb la formació (escala de valoració d'1 a 10) | Teòrica                      |                | Pràctica                     |
|  | Nivell: 7,4<br>Utilitat: 4,1 |                | Nivell: 4,8<br>Utilitat: 3,7 |

Font : [Enquesta d'inserció laboral 2020](#)(les dades es presenten agregades en Història i no separatament per al GEAO) , Web Qualitat Docent [Enquestes sobre la inserció laboral dels titulats](#). Font: [La inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes 2020](#) i informe de revisió anterior.

Novament, a l'enquesta de l'AQU sobre la inserció laboral del grau, les dades es van sumar a les dels graus en Història, fet pel qual no constitueixen una informació significativa. Amb l'objectiu de pal·liar aquesta situació, i tal com s'esmentava en l'autoinforme d'acreditació, el centre ha dut a terme una enquesta d'inserció laboral pròpia amb informació corresponent al període 2015 a 2019, i al desembre de 2020 s'ha generat un Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de

la FTI. D'acord amb la proposta de millora 324, la coordinació de titulació va dur a terme una anàlisi dels resultats obtinguts en l'enquesta i valora els resultats positivament: la taxa d'ocupació és d'un 90,3%, amb un 32,10% dels egrossats treballant amb feines relacionades amb els estudis. Ara bé, es pot continuar treballant per millorar la valoració dels estudis per la seva utilitat per tasques professionals (1,11 sobre 4 per egrossats amb feina relacionada amb els estudis i 1,07/4 per egrossats sense feina relacionada amb els estudis) i accés al mercat laboral (1,82/4 i 2,35/4 respectivament).

Per tant, es considera assolida la proposta 324 (Analitzar els resultats obtinguts en les enquestes d'inserció laboral amb vista a una revisió, si escau, de les titulacions per adaptar-les a les noves necessitats de mercat). Així mateix, la titulació té en curs dues accions específiques en matèria d'inserció laboral: 351 (Explicar amb més detall les vies d'ocupabilitat i orientar l'alumnat un cop acabat el grau) i 353 (Necessitat d'augmentar el caràcter pràctic de les competències que adquireixen al llarg de la formació per fomentar l'accessibilitat i la inserció en el mercat laboral).

En aquest sentit s'han dut a terme dos projectes de revisió de competències d'inserció laboral (Formació per a l'emprenedoria en els graus de Traducció i d'Interpretació i d'Estudis d'Àsia Oriental de la Facultat de Traducció i d'Interpretació) amb participació de la coordinació i representació del PDI del grau (Blai Guarné, Alba Serra, Montse Crespín). També s'ha dut a terme una intervenció a l'aula per avaluar les competències adquirides i reportades entre els estudiants de quart (Endinsa't en el mercat de treball dels estudis d'Àsia Oriental) i portar-les al mercat laboral. Els resultats competencials es porten a discussió dins la Comissió de Reflexió del GEAO. En qualsevol cas, les accions 351 i 353 es mantenen en curs.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació i s'estan duent a terme accions per millorar-la.

### Propostes de millora

Com hem comentat abans, hi ha diverses propostes de millora en marxa en relació amb la inserció laboral (351, 353), per a les quals s'han començat a realitzar accions i una proposta ja assolida (proposta 324). També hi ha una proposta sorgida de l'acreditació (revisió de les guies docents, proposta 352), que ja s'ha completat: les guies docents ja s'han revisat.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

|   |                           |
|---|---------------------------|
|   | S'assoleix amb condicions |
| X | S'assoleix                |

|  |
|--|
| S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |
|--|

## GRAU EN ESTUDIS D'ESPANYOL I XINÈS: LLENGUA, LITERATURA I CULTURA (GEEX)

### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat en aquest grau del curs 2021-2022 ha sigut d'un 3,52 i 3,54 sobre 4 amb una participació del 50,60% i 51,90%. Aquestes dades són superiors a la valoració global del centre i a la valoració general de la UAB i mantenen les bones valoracions obtingudes el curs anterior.

Si analitzem la puntuació de la valoració de les assignatures, podem observar que malgrat que les puntuacions més baixes estan relacionades amb el dimensionament de la càrrega de treball per a l'alumnat, una mitjana de 3,55 es troba força propera a la nota màxima de satisfacció (una puntuació de 4). Els continguts de les assignatures, les activitats d'avaluació i la claredat amb què aquestes proves apareixen a la guia de les assignatures s'ha valorat molt positivament per l'alumnat. L'índex no baixa de 3,5 si es considera la mitjana de les assignatures del primer i del segon semestre. S'observa un lleuger descens en les puntuacions respecte el curs 2020-21, però cal tenir en compte que el curs anterior només s'havia desplegat primer i que, per tant, s'estava avaluant un volum molt inferior d'assignatures. Per tant, l'anàlisi de les puntuacions, en general per sobre del 3,5 i per sobre de les mitjanes de la FTI i de la UAB són molt positives.

**Valoració Actuació Docent**  
**Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès (GEEX)**

|                  | GEEX                      | FTI    | UAB    | GEEX                      | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 50,60%                    | 35,90% | 22,50% | 51,90%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,52                      | 3,41   | 3,09   | 3,58                      | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 52,80%                    | 36,2%  | 26,2%  | 73,9%                     | 35,9%  | 23,5%  |
| Valoració global | 3,65                      | 3,42   | 3,08   | 3,44                      | 3,23   | 3,08   |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

**Valoració Enquestes Assignatures GEEX**

|                  | GEEX         | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus) | GEEX         | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus) |
|------------------|--------------|----------------|----------------|--------------|----------------|----------------|
|                  | 2021-2022    |                |                |              |                |                |
|                  | 1r. Semestre |                |                | 2n. Semestre |                |                |
| Participació     | 54,98%       | 30,47%         | 21,74%         | 55,29%<br>%  | 31,02%         | 22,21%         |
| Valoració global | 3,55         | 3,49           | 3,26           | 3,55         | 3,35           | 3,22           |
|                  | 2020-2021    |                |                |              |                |                |
|                  | 1r. Semestre |                |                | 2n. Semestre |                |                |
| Participació     | 59,52%       | 34,54%         | 27,60%         | 92,31%       | 35,69%         | 23,29%         |
| Valoració global | 3,81         | 3,53           | 3,19           | 3,77         | 3,44           | 3,15           |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

| Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures GEEX   | 2020-2021        |                  | 2021-2022        |                  |
|---|------------------|------------------|------------------|------------------|
|   | 1r. Semestr<br>e | 2n. Semestr<br>e | 1r. Semestr<br>e | 2n. Semestr<br>e |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,79             | 3,86             | 3,67             | 3,65             |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,76             | 3,83             | 3,64             | 3,67             |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,88             | 3,81             | 3,59             | 3,58             |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,68             | 3,63             | 3,54             | 3,53             |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,84             | 3,67             | 3,39             | 3,46             |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Encara no es disposen de dades d'enquestes de titulats ja que encara no n'hi hagut cap promoció que hagi finalitzat el grau.



6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

| GEEEX                     | SIQ            |                | Memòria |
|---------------------------|----------------|----------------|---------|
|                           | 21/22          | 20/21          |         |
| Taxa d'eficiència         | SD             | SD             | 93%     |
| Taxa de rendiment         | 70,11%         | 73,83%         |         |
| Taxa d'abandonament       | (Cohort 18/19) | (Cohort 17/18) | 20%     |
|                           | NA             | NA             |         |
| Taxa de graduació         | (Cohort 17/18) | (Cohort 16/17) | 80%     |
|                           | NA             | NA             |         |
| Taxa d'èxit               | 83%            | 82%            | --      |
| Taxa d'èxit 1r curs       | 84%            | 82%            | --      |
| Taxa rendiment nou ingrés | 78,61%         | 73,83%         | --      |

Font: SIQ GEEEX ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0198 i Datadash Resultats Acadèmics/Eficiència; i informes de revisió anteriors.

Tenint en compte que aquest grau va començar fa dos anys, encara no es poden valorar els indicadors de la taxa d'eficiència, s'haurà d'esperar a la primera promoció de graduats per considerar-ho. El mateix passa amb la taxa de graduació, ja que encara no s'ha graduat cap promoció. Pel que fa a la taxa d'èxit de primer curs, presenta un valor superior al 80%. La taxa de rendiment dels alumnes de nou ingrés ha millorat respecte del curs anterior, cosa que pot estar relacionada amb la introducció de la prova d'aptitud que hem esmentat a l'apartat 1.2.

### Resultats de les assignatures GEEEX

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S   |
|------|----|-----|-----|-----|-----|
| 2020 | 2% | 8%  | 28% | 42% | 20% |
| 2021 | 2% | 10% | 26% | 41% | 21% |

Font: SIQ GEEEX

Pel que fa als resultats de les assignatures, la taxa d'alumnat suspès entre 20-21%, de nou, està relacionada amb el perfil d'alumnat que va ingressar al grau en la primera promoció, el curs 2020-21. En aquesta primera cohort, l'accés als estudis de 17 estudiants sense estudis previs a cap país on l'espanyol fos llengua oficial i amb un nivell de competència lingüística en castellà insuficient per al grau, es tradueix en un gran nombre de suspensos durant els dos primers cursos. El curs 2021-2022, com que encara hi havia molts alumnes repetidors de la primera cohort matriculats en assignatures de primer curs, l'índex de suspensos encara és alt. És d'esperar que la prova d'aptitud (vegeu apartat 1.2) contribueixi a millorar a llarg termini aquestes proporcions.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No es disposen de dades d'inserció laboral, atès que el primer curs d'impartició del grau va ser el curs 2020/21. De moment, no hi ha graduats d'aquesta titulació.

#### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació i no es plantegen propostes de millora. Es valora molt positivament la participació i valoració en les enquestes. La coordinació valora aquest estàndard com a:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

#### GRAU EN TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ (GTI)

##### Estàndard 6: Qualitat dels resultats dels programes formatius

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i d'Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. L'Informe d'Avaluació Externa identifica la necessitat de fer una revisió de les guies docents, recomanació que s'ha incorporat com a proposta de millora 352, actualment en curs.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat en el GTI del curs 2021-2022 ha estat 3,26 sobre 4 al primer semestre i 3,24 al segon, lleugerament inferior a la valoració global de la FTI en ambdós casos, però superior a la del conjunt de la UAB (3,09 i 3,15 respectivament).

#### Valoració actuació docent GTI

|                  | GTI                       | FTI    | UAB    | GTI                       | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 28,30%                    | 35,90% | 22,50% | 30,80%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,26                      | 3,41   | 3,09   | 3,24                      | 3,26   | 3,15   |

|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
| Participació     | 29,00%                    | 36,20% | 26,20% | 31,70%                    | 35,90% | 23,50% |
| Valoració global | 3,23                      | 3,42   | 3,08   | 3,16                      | 3,23   | 3,08   |
|                  | 2019-2020<br>1r. Semestre |        |        | 2019-2020<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 33,60%                    | 38,60% | 28,10% | NO PROGRAMADA             |        |        |
| Valoració global | 3,26                      | 3,39   | 3,09   | COVID-19                  |        |        |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

La participació del primer semestre del 2021-2022 (28,30%) ha estat inferior a la del primer semestre del 2020-2021 (29,00%) però ha estat sensiblement superior a la participació de la UAB (22,50%; el mateix ha passat al segon semestre (30,80%, , 31,70% i 21,60%, respectivament). Així doncs, els percentatges de participació es poden considerar satisfactoris en el context de la UAB, però la seva davallada gradual en els tres darrers cursos suggereix que potser cal buscar mecanismes per incentivar-la a partir de la informació que s'obtingui als fòrums de docència amb els alumnes i a les reunions de Coordinació Docent del GTI.

En relació amb l'enquesta d'assignatures/mòduls, la participació ha estat del 27,04 al primer semestre i del 29,64% al segon, molt superiors als percentatges registrats als graus de la UAB (21,74% i 22,21% respectivament). El fet que al primer semestre hi ha una davallada de participació força significativa però que, en canvi, al segon semestre és ínfima fa pensar que hi devia haver una causa puntual que va afectar la participació al primer semestre.

#### Valoració Enquestes Assignatures GTI

|                     | GTI    | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus)      | GTI    | FTI<br>(Graus) | UAB<br>(Graus) |
|---------------------|--------|----------------|---------------------|--------|----------------|----------------|
| <b>2021-2022</b>    |        |                |                     |        |                |                |
| <b>1r. Semestre</b> |        |                | <b>2n. Semestre</b> |        |                |                |
| Participació        | 27,04% | 30,47%         | 21,74%              | 29,64% | 31,02%         | 22,21%         |
| Valoració global    | 3,55   | 3,49           | 3,26                | 3,37   | 3,35           | 3,22           |
| <b>2020-2021</b>    |        |                |                     |        |                |                |
| <b>1r. Semestre</b> |        |                | <b>2n. Semestre</b> |        |                |                |
| Participació        | 35,63% | 34,54%         | 27,60%              | 29,82% | 35,69%         | 23,29%         |
| Valoració global    | 3,34   | 3,53           | 3,19                | 3,29   | 3,44           | 3,15           |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

| Valoració Preguntes Enquestes /<br>Assignatures GTI   | 2019-2020           |                     | 2020-2021           |                     | 2021-2022           |                     |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
|   | 1r.<br>Semestr<br>e | 2n.<br>Semestr<br>e | 1r.<br>Semestr<br>e | 2n.<br>Semestr<br>e | 1r.<br>Semestr<br>e | 2n.<br>Semestr<br>e |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,52                | SD                  | 3,52                | 3,55                | 3,62                | 3,57                |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,51                | SD                  | 3,58                | 3,50                | 3,62                | 3,52                |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,39                | SD                  | 3,38                | 3,38                | 3,46                | 3,37                |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,17                | SD                  | 3,22                | 3,12                | 3,33                | 3,11                |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,18                | SD                  | 3,18                | 3,07                | 3,2                 | 3,06                |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Pel que fa l'enquesta de titulats, se situa en una participació superior a la mitjana UAB, i una valoració superior al 3, amb un increment respecte de l'any anterior.

#### Satisfacció graduats amb experiència educativa global GTI

|                  | 2019/2020 |             |             | 2020/2021 |             |             |
|------------------|-----------|-------------|-------------|-----------|-------------|-------------|
|                  | GTI       | FTI (Graus) | UAB (Graus) | GTI       | FTI (Graus) | UAB (Graus) |
| Participació     | 34,44%    | 31,16%      | 17,81%      | 8,43%     | 7,92%       | 5,46%       |
| Valoració global | 3,23      | 3,27        | 3,39        | 3,70      | 3,69        | 3,4         |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anterior. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2021/22

### 6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Els indicadors del curs 2021-2022 són satisfactoris i adequats a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència es manté, la de rendiment baixa lleugerament i la d'abandonament augmenta lleugerament, mentre que la taxa de graduació augmenta d'una manera més significativa. Tant les taxes d'eficiència com les de graduació són força superiors a les previstes a la memòria del Grau; la d'abandonament, també força superior a la de la memòria, és preocupant, però cal tenir en compte que augmenta en relació amb el curs anterior, però és millor que la de dos cursos abans. La **proposta 323** es plantejava analitzar la taxa d'abandonament. Aquesta proposta es dona per finalitzada gràcies a un informe generat per la Gestió de Qualitat que ha reunit la informació necessària per a la diagnosi del problema. Esperem millorar la taxa d'abandonament amb la reforma del GTI en què s'està treballant. La taxa d'èxit global i la del primer curs han baixat lleugerament respecte del curs anterior, però no pas d'una manera preocupant; per contra, la taxa de rendiment de nou ingrés ha millorat lleugerament. D'acord amb la **proposta 231**, que considerem finalitzada, el coordinador,

juntament amb la degana, han analitzat les taxes d'èxit i de rendiment de les assignatures del GTI a partir d'un informe elaborat per la gestió de Qualitat, i han detectat que les més preocupants són les d'assignatures de llengua i traducció B de francès i alemany. Per entendre'n les causes, es va fer una reunió amb el professorat de l'àmbit de llengua i traducció del francès el mes de novembre (amb el professorat d'alemany ja es va fer una reunió de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI el mes d'octubre), i està previst fer-ne també amb l'alumnat dels graus de francès i d'alemany a final del primer semestre el curs 2022-2023. Les iniciatives que calgui dur a terme en aquest àmbit es faran en el marc de la reforma del GTI, la nova memòria del qual s'ha de presentar a l'OQD el mes de novembre de 2024.

| Indicadors GTI            | SIQ            |                |                | Memòria |
|---------------------------|----------------|----------------|----------------|---------|
|                           | 21/22          | 20/21          | 19/20          |         |
| Taxa d'eficiència         | 95%            | 95%            | 94%            | 85%     |
| Taxa de rendiment         | 88,55%         | 91,37%         | 90,09%         | --      |
| Taxa d'abandonament       | (Cohort 18/19) | (Cohort 17/18) | (cohort 16/17) | 15%     |
|                           | 27%            | 26%            | 30%            |         |
| Taxa de graduació         | (Cohort 17/18) | (Cohort 16/17) | (cohort 15/16) | 55%     |
|                           | 64%            | 61%            | 62%            |         |
| Taxa d'èxit               | 94,79%         | 95,58%         | 95,39%         | --      |
| Taxa d'èxit 1r curs       | 90%            | 91,00%         | 89,00%         | --      |
| Taxa rendiment nou ingrés | 86,33%         | 85,37%         | 85,00%         | --      |

Font: SIQ GTI ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0198 i Datadash Resultats Acadèmics/Eficiència; i informes de revisió anteriors.

### Resultats de les assignatures GTI

Els resultats de les assignatures es mantenen estables al llarg dels cursos i presenten una distribució adequada, amb la majoria de qualificacions situades en la franja notable-aprovat.

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S  |
|------|----|-----|-----|-----|----|
| 2019 | 4% | 13% | 48% | 30% | 4% |
| 2020 | 4% | 12% | 49% | 31% | 4% |
| 2021 | 4% | 10% | 47% | 34% | 5% |

Font: SIQ GTI i Informes de revisió anteriors

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

|   |                              |                |                              |
|---|------------------------------|----------------|------------------------------|
| Taxa d'ocupació   | Taxa d'ocupats               | Taxa d'aturats | Taxa d'inactius              |
|   | 84,7%                        | 6,9%           | 8,3%                         |
| Taxa d'adequació (funcions)                                   | Vinculades titulació         | Universitàries | No universitàries            |
|   | 32,4%                        | 36,6%          | 31,0%                        |
| Satisfacció amb la formació<br>(escala de valoració d'1 a 10) | Teòrica                      |                | Pràctica                     |
|   | Nivell: 6,5<br>Utilitat: 4,8 |                | Nivell: 5,4<br>Utilitat: 5,0 |

Font : Enquesta d'inserció laboral 2020 (les dades es mostren de manera agregada en Traducció i Interpretació), Web Qualitat Docent Enquestes sobre la inserció laboral dels titulats.i La inserció laboral dels graduats i graduades de les universitats catalanes 2020 22/12/2020, i informes de revisió anteriors

Aquesta taula és la mateixa que es va presentar a l'informe d'acreditació i que va donar lloc a la proposta de millora 324, que pretén estudiar els resultats obtinguts en les enquestes amb vista a una revisió de les titulacions per adequar-les a les noves necessitats del mercat. La taxa d'ocupació és alta, però la satisfacció amb la formació presenta valors millorables. El centre també disposa d'una enquesta d'inserció laboral pròpia. Remetem a l'autoinforme d'acreditació, ja que no es disposa de dades posteriors.

S'han analitzat les taxes d'inserció laboral del Grau i es consideren satisfactòries. No ho són, en canvi, les de satisfacció sobre la utilitat de la formació. Aquests aspectes s'han analitzat en el marc de les reunions de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI: la del mes de novembre es va centrar en les competències del nou Grau i la de desembre de 2022 se centrarà en la distribució per matèries. La conclusió és que actualment no estem donant als alumnes una formació prou actualitzada, atès que el camp de la traducció ha experimentat una revolució tecnològica molt important els últims anys. Les mesures que calgui prendre en relació a aquesta qüestió es faran en el marc de la reforma del GTI, la nova memòria del qual s'ha de presentar el novembre de 2024. Així, doncs, la proposta 324 es dona per assolida, ja que l'anàlisi s'ha dut a terme.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| x | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions d'acreditació. Globalment els indicadors sobre inserció laboral són adequats pel que fa a la taxa d'ocupats, però cal analitzar i augmentar el grau de satisfacció amb la formació, tant teòrica com pràctica i la percepció de la utilitat.

### Propostes de millora

Hi ha quatre propostes en curs, sorgides de l'acreditació: es donen per assolides les propostes 324 (anàlisi de les taxes relacionades amb la inserció laboral) i 323 (analitzar la taxa

d'abandonament), tal com ja s'ha explicat. Es troben en curs la proposta 352 i la 353, que tenen data prevista de finalització al desembre del 2023.

Pel que fa a la proposta 352 (revisió de les guies docents), ja s'han fet accions: les guies s'han revisat novament durant els mesos de juny i juliol de 2022 per adequar-les al contingut de les assignatures d'acord amb contingut de la memòria del títol. Aquesta edició, s'ha insistit especialment que la programació concreta de l'assignatura (impartició de continguts, programa d'activitats d'avaluació, etc.), que no es detalla a la guia docent, s'especifiqui en un document a banda a l'espai del Campus Virtual. Quant a la 353 (estudiar com potenciar les competències pràctiques als graus), aquesta qüestió s'està considerant a les reunions de la Comissió de Reflexió sobre la Modificació del GTI.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| x | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

#### MÀSTER UNIVERSITARI EN ESTUDIS GLOBAIS D'ÀSIA ORIENTAL (MUEGAO)

##### **Estàndard 6: Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per a la resta d'indicadors, mantenint-se de manera consistent en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, realitzada enguany.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació, es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa del màster tant a la web de la Facultat de Traducció i Interpretació, com a les fitxes de titulacions de la UAB. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. Les guies docents estan publicades a la fitxa de cada titulació i a la web del màster.

Així mateix, en el procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, la redacció dels resultats d'aprenentatge generals de la titulació s'ha fet de manera consistent amb les antigues competències, i en sintonia amb la formulació dels resultats d'aprenentatge específics de cada assignatura (antics mòduls), seguint en tot moment els criteris que estableix el nou RD.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

El sistema d'avaluació permet una certificació fiable dels resultats d'aprenentatge. A les guies docents dels mòduls (accessibles online a la fitxa del màster) es relacionen de forma coherent les activitats de formació (tipologia i durada) i els sistemes d'avaluació (ponderació i durada) amb cadascun dels resultats d'aprenentatge.

Així mateix, en l'esmentat procés d'adaptació de la memòria de verificació del títol al nou RD 822/2021, s'ha revistat que les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació estiguin en sintonia amb els criteris del nou RD.

**Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUEGAO**

|                  | 2020/2021 |              |              |
|------------------|-----------|--------------|--------------|
|                  | MUEGAO    | FTI (Màster) | UAB (Màster) |
| Participació     | 21,43%    | 11,19%       | 4,28%        |
| Valoració global | 3,36      | 4,02         | 3,69         |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no es disposen de dades sobre el curs 2021/22

**Valoració actuació docent MUEGAO**

|                  | MUEGAO                    | FTI    | UAB    | MUEGAO                    | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 37,40%                    | 35,90% | 22,50% | 33,90%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,82                      | 3,41   | 3,09   | 3,71                      | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 44,3%                     | 36,2%  | 26,2%  | 20,6%                     | 35,9%  | 23,5%  |
| Valoració global | 3,68                      | 3,42   | 3,08   | 3,59                      | 3,23   | 3,08   |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En l'enquesta d'avaluació de l'actuació docent, al primer semestre tant la participació com la valoració van ser superiors a les mitjanes del centre i de la UAB. Al segon semestre la participació va ser més modesta però la valoració global es va situar novament per sobre de les mitjanes del centre i de la UAB.



### Valoració Enquestes Mòduls MUEGAO

|                     | MUEGAO | FTI (Màster) | UAB (Màster)        | MUEGAO | FTI (Màster) | UAB (Graus) |
|---------------------|--------|--------------|---------------------|--------|--------------|-------------|
| <b>2021-2022</b>    |        |              |                     |        |              |             |
| <b>1r. Semestre</b> |        |              | <b>2n. Semestre</b> |        |              |             |
| Participació        | 44,44% | 65,54%       | 23,20%              | 41,86% | 50,62%       | 16,67%      |
| Valoració global    | 3,70   | 3,64         | 3,33                | 3,59   | 3,36         | 3,12        |
| <b>2020-2021</b>    |        |              |                     |        |              |             |
| <b>1r. Semestre</b> |        |              | <b>2n. Semestre</b> |        |              |             |
| Participació        | 52,94% | 74,79%       | 20,65%              | 25,00% | 57,40%       | 15,14%      |
| Valoració global    | 2,89   | 3,58         | 3,33                | 2,61   | 3,35         | 3,15        |

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

En l'enquesta de mòduls, la participació es va situar en nivells que doblaven o gairebé doblaven la mitjana de la UAB tant al primer com al segon semestre del curs 2021-2022 i del curs anterior (2020-2021). Així mateix, la valoració global del curs 2021-2022 va ser superior, tant en el primer com en el segon semestre, a la mitjana la UAB i del centre pels màsters i mostra una evolució positiva respecte del curs anterior.

| Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUEGAO   | 2021-2022    |              |
|---|--------------|--------------|
|   | 1r. Semestre | 2n. Semestre |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,88         | 3,78         |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,81         | 3,5          |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,75         | 3,72         |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,13         | 3,17         |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,88         | 3,28         |

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

6.3. El valor dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

| Indicadors MUEGAO   | SIQ            |                | Memòria |
|---------------------|----------------|----------------|---------|
|                     | 21/22          | 20/21          |         |
| Taxa d'eficiència   | 100,00%        | 100%           | 96%     |
| Taxa de rendiment   | 98,67%         | 94,82%         | --      |
| Taxa d'abandonament | (Cohort 21/22) | (cohort 20/21) | 4%      |
|                     | 5,00%          | 6%             |         |
| Taxa de graduació   | (Cohort 20/21) | (cohort 19/20) | 93%     |

|                           |         |        |    |
|---------------------------|---------|--------|----|
|                           | 94,00%  | NA     |    |
| Taxa d'èxit               | 100,00% | 100%   | -- |
| Taxa rendiment nou ingrés | 98,62%  | 94,82% | -- |

Font: SIQ-MUEGAO, Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

### Resultats dels mòduls MUEGAO

|      | MH | EX  | NT  | AP | S  |
|------|----|-----|-----|----|----|
| 2020 | 5% | 38% | 50% | 6% | 0% |
| 2021 | 2% | 18% | 73% | 7% | 0% |

Font: SIQ-MUEGAO i Informes de revisió anteriors

Els indicadors del curs 2020-2021 s'adeqüen a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència assolix el 100% i se situa així per sobre del 96% previst. La taxa d'èxit registra també un valor del 100%, i la taxa de rendiment se situa en el 94,82%, un nivell molt alt, considerant a més el context social de la crisi de la Covid-19. La taxa d'abandonament no reflecteix la realitat ja que no correspon a alumnes que hagin desistit de completar el màster sinó a dos estudiants que, per causes alienes a la titulació degudes a la pandèmia de la Covid-19, van haver de posposar el TFM pel curs següent, quan van completar-lo i van obtenir una qualificació de 9 (Excel·lent) en ambdós casos.

Pel que fa als indicadors del curs 2021-2022, segueixen la mateixa tònica positiva ja que s'adeqüen novament a les característiques de la titulació: la taxa d'eficiència assolix de nou el 100% i se situa així per sobre del 96% previst. La taxa d'èxit també registra novament un valor del 100%, i la taxa de rendiment se situa en el 98,62% i registra així un augment en relació amb la dada del curs anterior, quan ja s'havia situat en un nivell molt alt. La taxa d'abandonament és inferior a la del curs anterior, però, tal com succeïa aleshores, no es tracta de cap abandonament sinó de la presentació diferida del TFM en el curs següent, deguda a circumstàncies personals dels estudiants alienes a la titulació. D'aquesta manera, si analitzem la taxa d'abandonament amb criteri 1 any (l'alumne es matricula un any i l'any següent, i els posteriors no es torna a matricular, ni es titula), la taxa d'abandonament (amb criteri 1 any) se situa en 0% (cohort 2021/22), reflectint la realitat.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No hi ha encara dades d'inserció laboral de la promoció 2020-2021.

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de la verificació i les accions de millora que s'han implementat han seguit les indicacions de l'informe de verificació final a través de les propostes previstes amb aquest objectiu en el pla de millora. Així mateix, cal destacar l'esforç fet per la titulació per a formar part del grup de les primeres titulacions de la UAB, i la primera del nostre centre, a

adaptar-se al RD 822/2021, presentant enguany la memòria de verificació adaptada ja al nou RD.

### **Propostes de millora**

No hi ha propostes de millora en curs ni es plantegen noves propostes de millora.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## MÀSTER UNIVERSITARI EN INTERPRETACIÓ DE CONFERÈNCIES (MUIC)

### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar a la fitxa de la titulació a la pàgina web. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada mòdul.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Els mòduls van combinar classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en els mòduls més teòrics i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en els mòduls d'enfocament més pràctic. Amb el suport de la coordinació, els estudiants van continuar treballant en una comunitat de pràctica autònoma a la qual van participar amb molta regularitat.

Durant el curs 2021-2022 es van organitzar les activitats formatives següents:

### Conferències i seminaris

|           |   |                              |
|-----------|---|------------------------------|
| 4/10/2021 | Franz Pöchhacker,<br>Universitat de Viena | <i>Interpreting research</i> |
|-----------|---|------------------------------|

### Activitats de professionalització

|            |  |  |
|------------|--|--|
| 26/11/2021 | David Stacey, Consell de la Unió Europea | <i>Conclusions, sommets et docucomps: la traduction au Conseil</i>   |
| 07/03/2022 | Mary Fons                                | <i>La maleta del intèrprete</i>  |
| 19/04/2022 | Felix Ordeig                             | <i>El código deontológico del intérprete. Confidencialidad y colegialidad. AIIC.</i>   |
| 28/04/2022 | Guiomar Stampa                           | <i>Cómo montar equipos de interpretación. Condiciones de trabajo aceptables y las que no lo son.</i>   |
| 09/05/2022 | Michelle Hoff                            | <i>Tecnologías aplicadas a la interpretación</i>   |
| 16/05/2022 | María Pearce                             | <i>Mi primer trabajo de interpretación, condiciones de trabajo, contratos, obligaciones del intérprete autónomo (facturación, facturación intracomunitaria, declaraciones a Hacienda, prevención de riesgos laborales, seguro de responsabilidad civil).</i> |

### Assistència pedagògica per part de l'SCIC de la Comissió Europea

|                 |  |   |
|-----------------|--|---|
| 26/10/2021      | Carlos García Vico   | Classe virtual  |
| 19/11/2021      | Fernando Leitao i intèrprets funcionaris de cabina espanyola | Classe virtual  |
| 15 i 16/11/2021 | Institucions europees Brussel.les                            | Visita online dels estudiants a les institucions europees a Brussel.les i pràctica de cabina muda |

|            |  |                |
|------------|--|----------------|
| 21/04/2022 | Fernando Leitao i<br>intèrprets funcionaris<br>de cabina espanyola | Classe virtual |
|------------|--|----------------|

### Valoracions dels estudiants

Es va celebrar un fòrum de docència de màster al final de cada semestre, en els quals els estudiants van fer valoracions positives. També es reflecteixen molt bones valoracions en les enquestes.

La Comissió de Qualitat de la titulació es va reunir en una ocasió durant el curs 21-22, concretament el dia 7 de juny de 2022.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUIC

|                  | 2019/2020 |                 |                 |
|------------------|-----------|-----------------|-----------------|
|                  | MUIC      | FTI<br>(Màster) | UAB<br>(Màster) |
| Participació     | 75,00%    | 23,08%          | 12,29%          |
| Valoració global | 4,29      | 4,40            | 3,68            |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment de fer aquest informe, no es disposa de les dades del curs 2021-2022 i en el curs 2020-2021 no hi va haver egressats. Pel que fa a les dades del 2019-2020, el MUIC presenta una participació per sobre de la mitjana de la UAB i del centre amb una valoració que també supera de llarg la mitjana UAB.

### Valoració actuació docent MUIC

|                  | MUIC                      | FTI    | UAB    | MUIC                      | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 90,30%                    | 35,90% | 22,50% | 69,50%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,75                      | 3,41   | 3,09   | 3,6                       | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 80,50%                    | 36,20% | 26,20% | 99,00%                    | 35,90% | 23,50% |
| Valoració global | 3,84                      | 3,42   | 3,08   | 3,75                      | 3,23   | 3,08   |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

El percentatge de participació és molt alt. La valoració global dels estudiants sobre l'actuació docent del professorat el curs 2021-2022 presenta valors molt positius i supera la mitjana UAB. El nivell de participació també és molt alt.

#### Valoració Enquestes Mòduls MUIC

|                  | MUIC         | FTI (Màster) | UAB (Màster) | MUIC         | FTI (Màster) | UAB (Màster) |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| 2021-2022        |              |              |              |              |              |              |
|                  | 1r. Semestre |              |              | 2n. Semestre |              |              |
| Participació     | 100,00 %     | 65,54%       | 23,20%       | 94,44 %      | 50,62%       | 16,67%       |
| Valoració global | 3,67         | 3,64         | 3,3          | 3,47         | 3,36         | 3,12         |
| 2020-2021        |              |              |              |              |              |              |
|                  | 1r. Semestre |              |              | 2n. Semestre |              |              |
| Participació     | 87,72        | 74,79%       | 20,65%       | 100%         | 57,40%       | 15,14%       |
| Valoració global | 3,86         | 3,58         | 3,33         | 3,82         | 3,35         | 3,15         |

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

La participació en les enquestes de mòduls és excepcional i tots els valors destaquen per sobre de la mitjana de la UAB i també de la mitjana de la FTI. L'alta participació reflecteix la clara implicació de l'alumnat. Pel que fa a les valoracions, la satisfacció de l'alumnat és molt alta.

| Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUIC   | 2021-2022    |              |
|---|--------------|--------------|
|   | 1r. Semestre | 2n. Semestre |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,78         | 3,53         |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,85         | 3,54         |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,61         | 3,53         |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,49         | 3,34         |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,89         | 3,41         |

Font: [Enquesta de les Assignatures/mòduls](#) i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Si observem les preguntes desglossades, els valors oscil·len entre el 3,89 de la resposta a la pregunta "amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses" i el 3,34 sobre la càrrega de treball. La valoració mitjana es troba en un valor molt alt.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

| Indicadors MUIC           | SIQ          |              | Memòria |
|---------------------------|--------------|--------------|---------|
|                           | 21/22        | 20/21        |         |
| Taxa d'eficiència         | 100,00%      | 91%          | 95%     |
| Taxa de rendiment         | 95,00%       | 98,96%       |         |
| Taxa d'abandonament       | Cohort 20/21 | Cohort 18/19 | 5%      |
|                           | 5,00%        | 17%          |         |
| Taxa de graduació         | Cohort 19/20 | Cohort 18/19 | 95%     |
|                           | NA           | 80%          |         |
| Taxa d'èxit               | 98,84%       | 98,96%       |         |
| Taxa d'èxit 1er curs      | NA           | 99,00%       |         |
| Taxa rendiment nou ingrés | NA           | 98,95%       |         |

Font: SIQ-MUIC ; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

La taxa de rendiment és molt alta, així com també ho és la taxa d'eficiència, que ha millorat respecte a la taxa d'eficiència del curs 20-21. No hi ha dades encara de la taxa de graduació del curs 21-22. El que sí que veiem és que la taxa d'abandonament ha millorat el curs 21-22 respecte al curs anterior, coincidint ara amb la taxa proposada a la memòria. La taxa d'èxit del curs 21-22 és també bona. Malgrat la tendència a la millora respecte a cursos anteriors, s'ha proposat una proposta de millora (número 373 del pla) per fer un seguiment d'aquests valors durant els propers cursos i plantejar modificacions, si escau.

#### Resultats dels mòduls MUIC

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S  |
|------|----|-----|-----|-----|----|
| 2020 | 2% | 15% | 44% | 38% | 1% |
| 2021 | 2% | 13% | 34% | 49% | 1% |

Font: SIQ-MUIC i Informes de revisió anteriors.

A les qualificacions mitjanes globals dels matriculats, hi ha un predomini de la qualificació de notable (34%), seguida d'aprovat (49%), seguida d'excel·lent (13%) i només un 1% dels casos representen un suspens.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

Tenint en compte que es tracta d'una formació de dos anys, i que el curs 2021-2022 es va impartir el segon any de la segona promoció, encara no disposem de dades sobre inserció laboral.

### Valoració de la titulació i Propostes de Millora:

Durant el curs 2021-2022 el MUIC ha passat per un procés d'acreditació, i està pendent de rebre l'informe de la seva avaluació.

Atès el que s'ha descrit en els apartats anteriors, la coordinació valora que aquest estàndard s'assoleix. Durant el període 2021-2022 no hi havia cap proposta de millora en curs, i s'ha inclòs una proposta de millora (número 373), relativa a l'estudi de les taxes, a l'espera de disposar de dades de les futures promocions en relació amb la taxes de graduació i abandonament, que permetran valorar si cal introduir accions amb l'objectiu d'apropar aquestes xifres a les que consten a la memòria.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ AUDIOVISUAL (MUTAV)

#### **Estàndard 6: Qualitat dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada assignatura i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció de l'alumnat graduat el curs 2020-2021, van respondre l'enquesta un 13,46%, amb una valoració de 4,24. Tots dos valors són substancialment per sobre de les mitjanes UAB per a màsters (4,28% de participació i 3,69 punts de mitjana). En l'enquesta anterior, realitzada el curs 2019-2020, van respondre l'enquesta un



18,37%, amb una valoració de 4,41. Tots dos valors són substancialment per sobre de les mitjanes UAB per a màsters (12,29% de participació i 3,68 punts de mitjana).

#### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTAV

|                  | 2019/2020 |               |               | 2020/2021 |              |              |
|------------------|-----------|---------------|---------------|-----------|--------------|--------------|
|                  | MUTAV     | FTI (Màsters) | UAB (Màsters) | MUTAV     | FTI (Màster) | UAB (Màster) |
| Participació     | 18,37%    | 23,08%        | 12,29%        | 13,46%    | 11,19%       | 4,28%        |
| Valoració global | 4,41      | 4,40          | 3,68          | 4,24      | 4,02         | 3,69         |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

A la data d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2021/22.

#### Valoració actuació docent MUTAV

|                  | MUTAV                     | FTI    | UAB    | MUTAV                     | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 65,30%                    | 35,90% | 22,50% | 38,60%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,76                      | 3,41   | 3,09   | 3,23                      | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
|                  | Participació              | 70,20% | 36,2%  | 26,2%                     | 45,50% | 35,9%  |
| Valoració global | 3,73                      | 3,42   | 3,08   | 2,91%                     | 3,23   | 3,08   |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

En el cas del primer semestre, la valoració de l'actuació docent del curs 2021-2022 per part de l'alumnat és molt positiva i superior a la dels dos cursos anteriors. El percentatge de participació és molt alt, molt per sobre de la mitjana de la UAB. Pel que fa al segon semestre, baixa la participació, així com la valoració, la qual cosa es podria atribuir al fet que al segon semestre els alumnes han d'elaborar el TFM i al cansament de final de curs. D'altra banda, com es pot observar a la taula següent, la valoració dels mòduls és positiva i està per sobre de la mitjana de la UAB, per la qual cosa la valoració global és positiva.

#### Valoració Enquestes Mòduls MUTAV

|                  | MUTAV        | FTI (Màster) | UAB (Màster) | MUTAV        | FTI (Màster) | UAB (Màster) |
|------------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
|                  | 2021-2022    |              |              |              |              |              |
|                  | 1r. Semestre |              |              | 2n. Semestre |              |              |
| Participació     | 61,46%       | 65,54%       | 23,20%       | 39,00%       | 50,62%       | 16,67%       |
| Valoració global | 3,68         | 3,64         | 3,3          | 3,28         | 3,36         | 3,12         |

|                  | 2020-2021    |        |        |              |        |        |
|------------------|--------------|--------|--------|--------------|--------|--------|
|                  | 1r. Semestre |        |        | 2n. Semestre |        |        |
| Participació     | 75,63%       | 74,79% | 20,65% | 46,23%       | 57,40% | 15,14% |
| Valoració global | 3,78         | 3,58   | 3,33   | 3,19         | 3,35   | 3,15   |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

| Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUTAV  | 2020-2021     |               | 2021-2022     |               |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,93          | 3,63          | 3,85          | 3,33          |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,86          | 3,35          | 3,88          | 3,42          |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,78          | 2,98          | 3,76          | 3,38          |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,74          | 2,98          | 3,41          | 3             |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,74          | 3,16          | 3,62          | 3,18          |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

En general els valors obtinguts a les enquestes de mòduls són molt satisfactoris per al primer semestre i satisfactoris per al segon.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

| Indicadors MUTAV          | SIQ            |                |                | Memòria |
|---------------------------|----------------|----------------|----------------|---------|
|                           | 21/22          | 20/21          | 19/20          |         |
| Taxa d'eficiència         | 100,00%        | 99%            | 99%            | 98%     |
| Taxa de rendiment         | 95,62%         | 100%           | 94,79%         | --      |
| Taxa d'abandonament       | (cohort 21/22) | (cohort 20/21) | (cohort 19/20) | 2%      |
|                           | 10%            | 0%             | 6%             |         |
| Taxa de graduació         | (cohort 20/21) | (cohort 19/20) | (cohort 18/19) | 98%     |
|                           | 100%           | 94%            | 94%            |         |
| Taxa d'èxit               | 100%           | 100%           | 99,32%         | --      |
| Taxa d'èxit 1er curs      | 100%           | 100%           | 99%            |         |
| Taxa rendiment nou ingrés | 95,88%         | 100%           | 94,96%         | --      |

Font: SIQ-MUTAV; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

## Resultats dels mòduls MUTAV

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S  |
|------|----|-----|-----|-----|----|
| 2019 | 4% | 37% | 51% | 7%  | 1% |
| 2020 | 4% | 40% | 54% | 3%  | 0% |
| 2021 | 3% | 37% | 55% | 16% | 0% |

Font: *SIO-MUTAV i Informes revisions anteriors*

Els valors per al curs 2021-2022 es consideren molt satisfactoris, tant l'eficiència, com el rendiment i l'èxit. Pel que fa a la taxa de graduació, és del 100%. La taxa d'abandonament del 10% en la cohort d'entrada 2021/2022 s'explica perquè quatre alumnes no van finalitzar el TFM en el curs previst, dels quals tres l'han ajornat i s'han matriculat en el curs 2022-2023. D'aquesta manera, si analitzem la taxa d'abandonament amb criteri 1 any (l'alumne es matricula un any i l'any següent, i els posteriors no es torna a matricular, ni es titula) la taxa d'abandonament baixa substancialment, 5,88% (cohort 2021/22), 0% (cohort 2020/21) i 5,56% (cohort 2019/2020) respectivament.

Pel que fa als resultats acadèmics, són molt satisfactoris, ja que no hi ha suspesos i la majoria de l'alumnat obté les qualificacions de notable i excel·lent.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No tenim dades d'inserció laboral per als cursos 2019-2020 i 2020-2021 ja que encara no n'hi ha ni de l'AQU ni de les enquestes pròpies. Durant el curs 2020-2021 es va administrar una enquesta d'inserció laboral pròpia i es van recollir dades sobre el curs 2017-2018. Els resultats es van recollir en l'Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la Facultat de Traducció i Interpretació de la UAB" (desembre 2020), que mostren un 93,8% d'ocupats en els titulats de la versió en línia i un 88,6% d'ocupats en la versió presencial. Durant el curs 2021-2022 s'han recollit dades sobre el curs 2018-2019, que s'analitzaran més endavant conjuntament amb altres titulacions de la Facultat.,

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

## Propostes de Millora

Fruit de l'acreditació, es van plantejar les propostes 207 i 317, que es troben en curs. La primera preveia completar la graella d'avaluació dels TFM amb descriptors de les qualificacions i ja està assolida. La segona preveu fer seguiment dels resultats de les enquestes d'inserció laboral en els propers anys. Ja s'ha fet un seguiment de la primera enquesta i caldrà fer-ho també amb les properes. No es plantegen propostes de millora noves.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUCCIÓ I ESTUDIS INTERCULTURALS (MUTEI)

### **Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius**

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada mòdul. Les guies docents es publiquen a la fitxa de titulació i en dos espais compartits al Campus Virtual i a Teams, amb una carpeta per al professorat i un altra per a l'alumnat.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

Les activitats formatives combinen classes magistrals, elaboració de treballs i lectures crítiques en l'especialitat de recerca, i classes pràctiques, resolució de problemes i aprenentatge col·laboratiu en l'especialitat professional.

Els estudiants van fer valoracions positives als fòrums de docència de màster, que també es reflecteixen en les enquestes. La valoració global dels estudiants en totes les enquestes presenta valors molt positius i supera àmpliament la mitjana UAB, tant en participació com en valoració.

### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTEI

|                  | 2019/2020 |               |               | 2020/2021 |               |               |
|------------------|-----------|---------------|---------------|-----------|---------------|---------------|
|                  | MUTEI     | FTI (Màster ) | UAB (Màster ) | MUTEI     | FTI (Màster ) | UAB (Màster ) |
| Participació     | 23,81%    | 23,08%        | 12,29%        | 7,50%     | 11,19%        | 4,28%         |
| Valoració global | 4,47      | 4,40          | 3,68          | 3,56      | 4,02          | 3,69          |

Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

Tant les dades de participació com de valoració van baixar al 2020-21, però no només al MUTEI, sinó als màsters de la facultat i de la UAB. Tot i així, les dades de valoració del MUTEI són prou bones i millors que les de la UAB. A continuació oferim dades d'enquestes sobre el curs 2021-22.

#### Valoració Actuació Docent MUTEI

|                  | MUTEI                     | FTI    | UAB    | MUTEI                     | FTI                    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|------------------------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |                        |        |
| Participació     | 57,80%                    | 35,90% | 22,50% | 20,50%                    | 31,70%                 | 21,60% |
| Valoració global | 3,84                      | 3,41   | 3,09   | 3,7                       | 3,26                   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |                        |        |
|                  | Participació              | 65,00% | 36,20% | 26,32%                    | 53,30%                 | 35,90% |
| Valoració global | 3,66                      | 3,42   | 3,08   | 3,74                      | 3,23                   | 3,08   |
|                  | 2019-2020<br>1r. Semestre |        |        | 2019-2020<br>2r. Semestre |                        |        |
|                  | Participació              | 76,20% | 38,60% | 28,10%                    | NO PROGRAMADA COVID 19 |        |
| Valoració global | 3,77                      | 3,39   | 3,09   |                           |                        |        |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors Escala de 0 a 4

### Valoració Enquestes Mòduls MUTEI

|                     | MUTEI  | FTI (Màster) | UAB (Màster)        | MUTEI  | FTI (Màster) | UAB (Màster) |
|---------------------|--------|--------------|---------------------|--------|--------------|--------------|
| <b>2021-2022</b>    |        |              |                     |        |              |              |
| <b>1r. Semestre</b> |        |              | <b>2n. Semestre</b> |        |              |              |
| Participació        | 71,05% | 65,54%       | 23,20%              | 33,33% | 50,62%       | 16,67%       |
| Valoració global    | 3,71   | 3,64         | 3,3                 | 3,55   | 3,36         | 3,12         |
| <b>2020-2021</b>    |        |              |                     |        |              |              |
| <b>1r. Semestre</b> |        |              | <b>2n. Semestre</b> |        |              |              |
| Participació        | 100    | 74,79        | 20,65               | 57,14  | 57,4         | 15,14        |
| Valoració global    | 3,65   | 3,58         | 3,33                | 3,56   | 3,35         | 3,15         |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

| Valoració Preguntes Enquestes Mòduls MUTEI  | 2020-2021     |               | 2021-2022     |               |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,69          | 3,69          | 3,8           | 3,65          |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,7           | 3,81          | 3,83          | 3,82          |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,65          | 3,5           | 3,74          | 3,47          |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,62          | 3,09          | 3,74          | 3,41          |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,57          | 3,41          | 3,7           | 3,29          |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Al MUTEI les dades de valoració tant de l'actuació docent com dels mòduls són molt positives i, sense excepció, millors que la mitjana dels màsters de la facultat i de la UAB. La nota sempre està per sobre del 3,5. Les dades de participació solen ser bones, i en poques ocasions es veuen superades per les dels altres màsters de la facultat. La valoració a les preguntes concretes sobre els mòduls del MUTEI és bona i està sempre per sobre de 3, tot i que es posarà (més) atenció a l'equilibri de la càrrega de treball de l'estudiant.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

El curs 2019-20 es va produir l'abandonament d'un alumne, la qual cosa entra dins les xifres previstes i normals.

| Indicadors MUTEI          | SIQ          |              |              | Memòria |
|---------------------------|--------------|--------------|--------------|---------|
|                           | 21/22        | 20/21        | 19/20        |         |
| Taxa d'eficiència         | 99,00%       | 100,00%      | 100%         | 95%     |
| Taxa de rendiment         | 93,94%       | 97,22%       | 99,23        |         |
| Taxa d'abandonament       | Cohort 21/22 | Cohort 20/21 | Cohort 19/20 | 5%      |
|                           | 13,00%       | 4,00%        | 2%           |         |
| Taxa de graduació         | Cohort 20/21 | Cohort 19/20 | Cohort 18/19 | 95%     |
|                           | 93,00%       | 97,00%       | 100%         |         |
| Taxa d'èxit               | 99,32%       | 100,00%      | 100%         |         |
| Taxa rendiment nou ingrés | 94,47%       | 97,77%       | 99,23%       |         |

Font: SIQ-MUTEI Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

### Resultats dels mòduls MUTEI

|      | MH | EX  | NT  | AP  | S  |
|------|----|-----|-----|-----|----|
| 2019 | 3% | 21% | 62% | 14% | 0% |
| 2020 | 4% | 20% | 66% | 10% | 0% |
| 2021 | 5% | 23% | 55% | 16% | 1% |

Font: SIQ-MUTEI i Informes revisions anteriors

Les taxes d'eficiència, de rendiment, d'abandonament, de graduació, d'èxit i de rendiment de nou ingrés del MUTEI mostren valors normals i previstos. Les xifres de l'any 2021-22 mostren una petita divergència amb allò establert a la memòria, la qual cosa es deu al fet que 5 estudiants van decidir no presentar el TFM i rematricular-lo l'any 2022-23. D'aquesta manera, si analitzem la taxa d'abandonament amb criteri 1 any (l'alumne es matricula un any i l'any següent, i els posteriors no es torna a matricular, ni es titula) la taxa d'abandonament baixa substancialment: 2,63% (cohort 2021/22), 0% (cohort 2020/21) i 1,54% (cohort 2019/2020) respectivament.

Pel que fa a les notes dels mòduls, es veu un moderat desplaçament dels notables cap a les notes més altes i cap a notes més baixes.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No es disposa de dades d'inserció laboral d'AQU per al MUTEI. El centre ha administrat una enquesta pròpia als titulats del 2018-2019 i del 2019-2020 que actualment està en procés d'anàlisi.

Durant el curs 2021-2022 el MUTEI ha passat per un procés d'acreditació, pendent de rebre Informe definitiu de la seva avaluació.

### Valoració de la titulació i Propostes de Millora

Les taxes són positives i l'alumnat es mostra molt satisfet amb la titulació. Hi ha una proposta de millora en curs (proposta 332) que ajornem fins al 2023 perquè només està parcialment implementada. Tal com preveia la proposta, s'ha ofert un curs propedèutic de castellà acadèmic, però queda pendent l'anàlisi de l'impacte del curs en els resultats acadèmics del TFM.

Ateses les millores introduïdes i exposades anteriorment, la coordinació valora aquest estàndard com

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### MÀSTER UNIVERSITARI EN TRADUMÀTICA: TECNOLOGIES DE LA TRADUCCIÓ (MUTTT)

#### Estàndard 6. Qualitat dels resultats dels programes formatius

Les activitats de formació i avaluació són coherents amb el perfil de formació de la titulació. Els resultats d'aquests processos són adequats tant pel que fa als assoliments acadèmics, que es corresponen al nivell del MECES de la titulació, com per als indicadors acadèmics, de satisfacció i laborals.

6.1. Els resultats de l'aprenentatge assolits es corresponen amb els objectius formatius pretesos i amb el nivell del MECES de la titulació.

S'ha comprovat que els resultats es corresponen amb els objectius formatius establerts en la memòria i amb el nivell del MECES corresponent. Les activitats formatives i el sistema d'avaluació es publiquen i són accessibles a través de les guies docents de cada mòdul i es poden trobar dins de la fitxa de cada titulació en la web de la Facultat de Traducció i Interpretació. Es promouen activitats i metodologies coherents amb la programació o objectius de cada assignatura. Les guies docents estan publicades a la fitxa de cada titulació i a la web del màster.

6.2. Les activitats formatives, la metodologia docent i el sistema d'avaluació són adequats i pertinents per garantir l'assoliment dels resultats de l'aprenentatge previstos.

#### Satisfacció graduats amb experiència educativa global MUTTT

|                  | 2019/2020 |               |               | 2020/2021 |               |               |
|------------------|-----------|---------------|---------------|-----------|---------------|---------------|
|                  | MUTTT     | FTI (Màster ) | UAB (Màster ) | MUTTT     | FTI (Màster ) | UAB (Màster ) |
| Participació     | 13,04%    | 23,08%        | 12,29%        | 7,41%     | 11,19%        | 4,28%         |
| Valoració global | N/D       | 4,40          | 3,68          | 4,93      | 4,02          | 3,69          |



Font: Enquestes sobre el grau de satisfacció dels titulats i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 5

En el moment d'elaboració d'aquest informe no és disposen de dades sobre el curs 2021/22.

En l'última enquesta publicada sobre el grau de satisfacció dels titulats realitzada el curs 2020-2021 van respondre l'enquesta un 7,41% dels titulats. La valoració global del màster va ser de 4,93, una nota molt satisfactòria, superior a la mitjana de màsters de la FTI (4,02) i molt per sobre de la mitjana dels màsters de la UAB (3,69).

#### Valoració actuació docent MUTTT

|                  | MUTTT                     | FTI    | UAB    | MUTTT                     | FTI    | UAB    |
|------------------|---------------------------|--------|--------|---------------------------|--------|--------|
|                  | 2021-2022<br>1r. Semestre |        |        | 2021-2022<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 54,60%                    | 35,90% | 22,50% | 30,40%                    | 31,70% | 21,60% |
| Valoració global | 3,51                      | 3,41   | 3,09   | 3,41                      | 3,26   | 3,15   |
|                  | 2020-2021<br>1r. Semestre |        |        | 2020-2021<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 58,60%                    | 36,2%  | 26,2%  | 44,40%                    | 35,9%  | 23,5%  |
| Valoració global | 3,51                      | 3,42   | 3,08   | 3,42                      | 3,23   | 3,08   |
|                  | 2019-2020<br>1r. Semestre |        |        | 2019-2020<br>2r. Semestre |        |        |
| Participació     | 17,9%                     | 38,6%  | 28,1%  | NO PROGRAMADA COVID 19    |        |        |
| Valoració global | 3,59                      | 3,39   | 3,09   |                           |        |        |

Font: Enquestes d'Avaluació de l'Actuació Docent i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Es valora positivament l'actuació docent, que està per sobre de la mitjana d'altres màsters de la FTI i de la UAB. Cal remarcar que la superació dels indicadors FTI i UAB es manté al llarg dels tres cursos, la qual cosa atorga més solidesa als resultats.

També valorem les dades de participació, molt per sobre de les mitjanes de participació de la UAB, i per sobre d'alguns màsters de la FTI.

#### Valoració Enquestes Mòduls MUTTT

|                  | MUTTT        | FTI<br>(Màster) | UAB<br>(Màster) | MUTTT        | FTI<br>(Màster) | UAB<br>(Màster) |
|------------------|--------------|-----------------|-----------------|--------------|-----------------|-----------------|
|                  | 2021-2022    |                 |                 |              |                 |                 |
|                  | 1r. Semestre |                 |                 | 2n. Semestre |                 |                 |
| Participació     | 50,00%       | 65,54%          | 23,20%          | 37,50%       | 50,62%          | 16,67%          |
| Valoració global | 3,46         | 3,64            | 3,3             | 2,9          | 3,36            | 3,12            |
|                  | 2020-2021    |                 |                 |              |                 |                 |
|                  | 1r. Semestre |                 |                 | 2n. Semestre |                 |                 |
| Participació     | 47,78%       | 74,79%          | 20,65%          | 45%          | 57,40%          | 15,14%          |
| Valoració global | 3,72         | 3,58            | 3,33            | 3,54         | 3,35            | 3,15            |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que l'alumnat mostra satisfacció amb els continguts rebuts i l'aprenentatge que han dut a terme. Excepte en un semestre, la valoració de l'aprenentatge està per sobre de la mitjana d'altres màsters de la UAB.

| Valoració Preguntes Enquestes / Assignatures MUTTT  | 2020-2021     |               | 2021-2022     |               |
|---|---------------|---------------|---------------|---------------|
|   | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e | 1r. Semestr e | 2n. Semestr e |
| Fins ara s'ha seguit la programació de l'assignatura que s'explica en la Guia Docent                    | 3,86          | 3,67          | 3,64          | 3             |
| El sistema d'avaluació s'explica clarament a la Guia Docent de l'assignatura                            | 3,65          | 3,48          | 3,68          | 3             |
| Els continguts de les proves i d'altres treballs avaluats es corresponen amb els continguts del curs... | 3,60          | 3,44          | 3,48          | 2,9           |
| La càrrega de treball de l'estudiant està ben dimensionada  | 3,67          | 3,37          | 3,19          | 2,62          |
| Amb aquesta assignatura estic aprenent coses que considero valuoses...                                  | 3,70          | 3,41          | 3,46          | 2,67          |

Font: Enquesta de les Assignatures/mòduls i Informes de revisió anteriors. Escala de 0 a 4

Constatem que la valoració dels mòduls és positiva en els dos semestres, tot i que el segon semestre del 2021-2022 mostra una lleugera disminució en la satisfacció. Aquesta disminució és atribuïble a dos motius principals: d'una banda, que durant el segon semestre s'han de dedicar amb més intensitat a l'exigent Treball Final de Màster; d'altra, que un nombre significatiu de l'estudiantat fa pràctiques extracurriculars (de fins a 750 hores/curs) en empreses del sector i que, a més, una gran part d'ells treballen. En definitiva, es produeix una certa fatiga pel fet de compaginar el curs, les pràctiques i/o feina i el TFM, cosa que provoca una baixada del rendiment i de motivació. Tenint en compte aquesta situació, durant el segon semestre les classes s'imparteixen en dos dies per setmana, i no tres com en el primer semestre.

6.3. El valors dels indicadors acadèmics són adequats per a les característiques de la titulació.

Les taxes són positives i corresponen de manera general amb el que es preveia a la memòria.

| Indicadors MUTTT          | SIQ            |                |                | Memòria |
|---------------------------|----------------|----------------|----------------|---------|
|                           | 21/22          | 20/21          | 19/20          |         |
| Taxa d'eficiència         | 98,00%         | 100%           | 99%            | 98%     |
| Taxa de rendiment         | 94,79%         | 96,22%         | 100 %          | --      |
| Taxa d'abandonament       | (cohort 21/22) | (cohort 20/21) | (cohort 19/20) | 5%      |
|                           | 18%            | 7%             | 0%             |         |
| Taxa de graduació         | (cohort 20/21) | (cohort 19/20) | (cohort 18/19) | 95%     |
|                           | 93,00%         | 100%           | 82%            |         |
| Taxa d'èxit               | 100%           | 99%            | 100%           | --      |
| Taxa d'èxit 1er curs      | 100%           | 99%            | 100%           |         |
| Taxa rendiment nou ingrés | 94,70%         | 96,19%         | 100%           | --      |

Font: SIQ-MUTTT; Taxa d'èxit 1er curs : Informe Data QC0199 i (Datadash TL007) Resultats Acadèmics/Rendiment i èxit; i informes de revisió anteriors.

## Resultats dels mòduls MUTTT

|      | MH | EX  | NT  | AP | S  |
|------|----|-----|-----|----|----|
| 2019 | 2% | 46% | 48% | 4% | 0% |
| 2020 | 3% | 64% | 29% | 3% | 1% |
| 2021 | 2% | 58% | 35% | 4% | 0% |

Font: SIQ-MUTTT i Informes de revisions anteriors

La taxa de rendiment i d'èxit presenten valors molt alts.

La taxa d'eficiència i la taxa de graduació estan en consonància amb els valors expressats a la memòria del màster. Quant a la taxa d'abandonament, cal aclarir que no és un abandonament real: es tracta de 3 persones que, per motius laborals, no van fer el TFM en el 21-22, i l'han matriculat en el 22-23. N'hi ha dues més que no han fet el TFM en l'any que els corresponia (21-22) i que no l'han matriculat en el 22-23. Tenint en compte que el curs 23-24 és el darrer de permanència, no podem dir que són abandonaments fins que finalitzi el curs 23-24. Haurem d'observar, en els propers cursos, si aquest augment en l'ajornament del TFM durant el curs previst ha estat un fet aïllat o esdevé una tendència. Si observem la taxa d'abandonament amb criteri 1 any (l'alumne es matricula un any i l'any següent, i els posteriors no es torna a matricular, ni es titula) la taxa d'abandonament dels darrers cursos seria: 10,71% (cohort 21/22) 6,67% (cohort 20/21) i 0% (cohort 19/20).

Respecte a les qualificacions obtingudes en el MUTTT, val a dir que són molt altes, tenint en compte el nivell d'exigència del màster. Això demostra l'interès i el rendiment dels alumnes en el curs 21-22.

6.4. Els valors dels indicadors d'inserció laboral són adequats per a les característiques de la titulació.

No tenim dades d'inserció laboral per als cursos 2019-2020 i 2020-2021 ja que encara no n'hi ha ni de l'AQU ni de les enquestes pròpies. Durant el curs 2020-2021 es va administrar una enquesta d'inserció laboral pròpia i es van recollir dades sobre el curs 2017-2018. Els resultats es van recollir en l'Estudi de la inserció laboral de l'alumnat de la Facultat de Traducció i Interpretació de la UAB" (desembre 2020), que mostren un 92,7% d'ocupats en els titulats. Durant el curs 2021-2022 s'han recollit dades sobre el curs 2018-2019, que s'analitzaran més endavant conjuntament amb altres titulacions de la Facultat.

Durant el procés d'acreditació, aquest estàndard va obtenir la valoració:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

### Valoració de la titulació

Es mantenen les condicions de l'acreditació.

## Propostes de millora

Fruit de l'acreditació, es van plantejar les propostes 317 i 320, que es troben en curs. La primera preveu fer seguiment dels resultats de les enquestes d'inserció laboral i la segona preveu valorar la taxa de rendiment. Aquesta darrera s'ha ajornat un any.

La coordinació valora aquest estàndard en els termes següents:

|   |  |
|---|--|
|   | S'assoleix amb condicions                  |
| X | S'assoleix                                 |
|   | S'assoleix amb progrés vers l'excel·lència |

## VALORACIÓ DEL CENTRE

Es mantenen les condicions de l'acreditació o verificació. La satisfacció dels estudiants amb l'actuació docent és màxima, la satisfacció dels graduats amb l'experiència educativa global de les titulacions i els resultats acadèmics són perfectament adequats. No hi ha indicadors d'inserció laboral per al curs 2021-2022.

## Propostes de millora a nivell de titulació

No hi ha noves propostes de millora a nivell de titulació. Les propostes finalitzades o en procés s'han detallat als apartats anteriors i per a més claredat es relacionen aquí de manera conjunta.

Les propostes següents han estat finalitzades:

- **Proposta 324** (GEAO i GTI): Anàlisi de les taxes relacionades amb la inserció laboral. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 323** (GTI): Anàlisi de la taxa d'abandonament. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 207** (MUTAV): Consensuar descriptors i incorporar-los a la graella d'avaluació dels TFM. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 231** (GTI): Anàlisi de les taxes de rendiment i èxit de les assignatures del GTI. Data de finalització: 31/12/2022.

Les propostes següents es troben en procés:

- **Proposta 353** (GEAO): Estudiar com potenciar les competències pràctiques en els nous graus. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 352** (GEAO i GTI): Guies revisades amb informació completa. Data de finalització: 31/12/2023. [GEAO Finalitzada]
- **Proposta 317** (MUTAV i MUTTT): Fer un informe tècnic sobre les enquestes d'inserció laboral pròpies i valorar-les. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 320** (MUTTT): Fer un informe sobre les taxes de rendiment. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 373** (MUIC): Fer un seguiment de les taxes. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 332** (MUTEI): Oferir un curs propedèutic adaptat a les necessitats dels estudiants i analitzar-ne l'impacte. Data de finalització: 31/12/2023.

## Propostes de millora a nivell de centre

Les propostes de millora següents han estat finalitzades:

- **Proposta 266:** Realitzar una prova de nivell d'accés de llengua A a principi de primer curs del GTI. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 294:** Valorar la satisfacció de l'alumnat que ha cursat el propedèutic. Data de finalització: 31/12/2022. S'ha establert un model d'enquesta amb una participació global del 85.7% i una mitjana de 3,64/5.
- **Proposta 296:** Promoure les pràctiques extracurriculars als alumnes de màster. Data de finalització: 31/12/2022. Tot i que no s'assoleixen tots els indicadors previstos al pla de millora, s'observa una millora a nivell de centre i es dona per finalitzada. Vegeu a sota el nombre de convenis:

| ESTUDIS                                  | Nombre de convenis de pràctiques extracurriculars CURS 20-21 | Nombre de convenis de pràctiques extracurriculars CURS 21-22 |
|--|--|--|
| Estudis d'Àsia Oriental                  | 3  | 5  |
| Traducció Audiovisual                    | 2  | 5  |
| Traducció i Estudis Interculturals       |  | 1  |
| Traducció i Interpretació                | 12   | 12   |
| Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció | 26   | 22   |
| <b>Total general</b>                     | <b>43</b>  | <b>45</b>  |

Font: Servei Ocupabilitat UAB (2022)

- **Proposta 302:** Dur a terme accions per augmentar la mobilitat OUT. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 363:** Demanar als tutors dels altres departaments que no donin d'entrada totes les tutoritzacions que se'ls han assignat per poder ajustar els percentatges amb més precisió en la fase final de les assignacions. Data de finalització: 31/12/2022.
- **Proposta 364:** Negociar amb la direcció del DTIEAO aquest canvi en la gestió del TFG, donant tot el suport que calgui des de la coordinació o des del vicedeganat. Data de finalització: 31/12/2022.

S'han desestimat les propostes següents:

- **Proposta 298:** Obtenir dades de satisfacció mitjançant els fòrums de titulacions pròpies. Data de finalització: 31/12/2022. Amb el nou procés de qualitat encetat a l'escola de postgrau el curs passat per a títols propis és obligació realitzar reunions periòdiques amb l'alumnat del programa, per la qual cosa hem considerat que aquests fòrums resultarien redundants.

Les propostes següents es troben en procés.

- **Proposta 263:** Fer una recerca al mercat d'empreses i entitats col·laboradores al GEAO i al MUEGAO i proposar-los pràctiques. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 265:** Ideació de mecanismes que motivin la participació en l'enquesta (enquestes de satisfacció del TFG). Data de finalització: 31/12/2024.

- **Proposta 271:** Transformar convenis Erasmus amb el Regne Unit en convenis UAB Exchange Programme i/o cercar socis nous en altres països de llengua anglesa o en universitats on s'imparteixi docència en anglès. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 297:** Promoure la participació dels delegats en els fòrums de docència. Data de finalització: 31/12/2024.
- **Proposta 306:** Crear la figura del professor o professora tutor. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 362:** Buscar un mecanisme de comunicació entre les coordinacions [de màster] i el vicedeganat [de Professionalització]. Data de finalització: 31/12/2023.
- **Proposta 365:** Contacte més constant amb els tutors interns per correu electrònic. Data de finalització: 31/12/2023.

**Pla de Millora FTI**  
**(accés a usuaris de l'organització UAB)**

## **Annex 1. Accions específiques a la FTI d'adaptació a la pandèmia provocada per la COVID-19**

### **1.1. Document enviat des del deganat el 10 de setembre de 2021**

#### MESURES ESPECIALS PER A L'INICI DEL CURS 2021-2022

Aquest document és un resum i una concreció del Pla de contingència i protocol d'organització de la UAB que ha estat actualitzat el 2 de setembre 2021. Qualsevol canvi que es produeixi en aquest Pla de contingència implicarà l'actualització de les mesures que s'exposen a continuació. També es produiran actualitzacions en cas que es produeixin canvis d'organització del curs a través d'instruccions de la UAB i/o del Departament de Salut.

El seguiment de les mesures per a la contenció del brot epidèmic de la pandèmia de covid-19 és una responsabilitat compartida entre tots els membres de la comunitat universitària.

Us recordem que:

1. Cal comunicar els casos de persones malaltes de covid-19 seguint el protocol d'actuació de la UAB.
2. A partir del 8 de setembre, la UAB disposa d'un punt de vacunació contra la covid-19 situat al cinema de la Plaça Cívica. No cal demanar cita prèvia per a vacunar-se en aquest punt.

La Facultat vol reforçar el seu compromís per reprendre i per consolidar la docència presencial, per això tingueu present que:

- Cal respectar i promoure les bones pràctiques preventives entre les persones del nostre entorn.
- Cal fer el seguiment de l'evolució de la situació epidemiològica i ajustar-se en cada moment a les mesures prescrites per les autoritats sanitàries.
- Cal atendre la informació publicada en les webs de la UAB i de la Facultat de Traducció i d'Interpretació.

Les principals mesures de prevenció i de seguretat adreçades a la comunitat universitària en el marc docent de la Facultat de Traducció i d'Interpretació són les següents:

1. Mentre sigui vigent el Pla de contingència de la UAB, i d'acord amb la Resolució del Departament de Salut de la Generalitat de Catalunya, l'ocupació global de la Facultat no pot superar el 70% de l'alumnat matriculat en cap moment del dia. S'ha dut a terme una gestió de l'aulari del primer semestre del curs 2021-2022 i una organització docent que, tot respectant aquesta limitació, preveu una presencialitat docent del 100%, d'acord amb la qual el professorat i el 100% de les persones matriculades faran sempre la classe a l'aula i en l'horari assignats.
2. L'alumnat diagnosticat de covid-19 té la possibilitat de seguir les classes a través de TEAMS durant el període en què es mantingui aquesta situació. Les persones afectades han de justificar documentalment de la seva situació. Si escau, el professorat ha de fer arribar l'enllaç de TEAMS de la seva classe només a l'alumnat que es trobi en aquesta situació i únicament durant el temps que requereixi la seva situació excepcional. El registre d'alumnes diagnosticats correspon a la coordinació de titulació, no a cada professor o professora individual.
3. La norma anterior és aplicable també a l'alumnat IN que, per raons administratives, encara no hagi arribat a la Facultat.

L'aulari i la modalitat de docència poden patir modificacions al llarg del semestre, degut a:

1. increments de matrícula en algun grup / assignatura (matrícula de setembre, alumnes ERASMUS, Universitat a l'Abast...) que poden provocar que calguin canvis d'aula o de modalitat;
2. ajustos provocats per l'evolució de la situació sanitària.

Els eventuais canvis en l'aulari / modalitat es notificaran des del gestió acadèmica al professorat afectat que haurà d'aplicar-los i de comunicar-los immediatament al seu alumnat.

4. L'avaluació de cada assignatura ha de seguir els procediments establerts a la Guia Docent. Podeu consultar aquí la normativa d'avaluació vigent a la UAB, aquí la normativa d'avaluació vigent a la FTI i a partir d'aquí les guies docents de les assignatures o mòduls de cada titulació.
5. El professorat haurà d'establir un horari fix de tutories, preferiblement virtuals, que comunicarà a l'administració del seu Departament i a l'alumnat de les assignatures en què imparteixi docència.
6. Per evitar les aglomeracions a l'entrada i sortida dels espais docents i facilitar-ne la ventilació, les sessions del matí, les més concorregudes, es divideixen en dos blocs. El primer bloc ha de finalitzar uns minuts abans de les 11 h i el segon bloc ha de començar

uns minuts després de les 11 h. Accediu a les aules puntualment. En el moment d'abandonar l'aula es procurarà de fer-ho ordenadament i utilitzant totes les sortides possibles. L'alumnat que abandoni l'aula, en acabar la classe, ha d'evitar acumular-se als passadissos, escales i al vestíbul, i procurar distribuir-se al Pati Japonès, al Mirador Joan Fontcuberta i a la zona exterior de la Facultat.

7. Als espais docents cal mantenir finestres i portes obertes de manera que s'afavoreixi la ventilació creuada.
8. Les mascaretes són d'ús obligatori en qualsevol espai interior on s'efectuïn les activitats docents o en espais de treball d'ús públic o oberts al públic, i a la resta d'espais i a l'exterior l'ús es farà d'acord amb el que estableixi l'autoritat sanitària.
9. Cal que el professorat i l'alumnat es renti les mans amb sabó o gel hidroalcohòlic abans d'entrar a les aules i en sortir-ne, i és obligatori fer-ho a l'entrada i a la sortida dels laboratoris.
10. El professorat, quan entri a l'aula, serà responsable d'higienitzar la taula i tots els aparells que hagi d'emprar. A la taula hi haurà tot allò que sigui necessari per dur a terme la higienització.
11. Si les condicions de l'aula ho permeten, cal distribuir-se a les aules ocupant els seients de manera de fer possible el major distanciament interpersonal. Fora dels espais docents, cal respectar les senyalitzacions covid-19 i cal mantenir la major distància interpersonal factible.
12. En les zones de trànsit s'ha de circular sempre per la dreta. Cal procurar que les zones de trànsit serveixin només per desplaçar-se dins la Facultat i evitar les converses en aquests espais. Defugiu les zones i els recorreguts massa concorreguts.
13. La Facultat ha habilitat les següents zones comunes de treball per als estudiants, amb restricció d'aforament:
  1. Aula 108.
  2. Aula 201, excepte dilluns 13 i 20 de setembre entre les 9:00 i les 14:00.
  3. Sala d'estudis 1, excepte dimarts i dijous de 9:00 a 14:40.
  4. Sala d'estudis 2, excepte dimarts i dijous de 9:00 a 14:40.
  5. Espais habituals de la Biblioteca d'Humanitats.

Sempre que us calgui, us podeu adreçar al deganat, a l'Administració de Centre, a Gestió Acadèmica i a les coordinacions de titulació per a qualsevol dubte o suggeriment.

Deganat de la Facultat Traducció i d'Interpretació 10 de setembre de 2021

**1.2. Missatge enviat pel deganat el 7 de gener de 2022. En atenció a la incidència de la sisena onada de la pandèmia, el deganat ha establert les mesures següents:**

ÚLTIMA SETMANA DE CLASSES

En termes generals, les classes que queden són presencials. S'han habilitat càmeres a les aules per a la possible retransmissió de les sessions per Teams adreçada a possibles alumnes malalts. (Aprofitem per a recordar que l'alumnat vacunat que sigui "contacte estret" no s'ha de confinar.)

Quan un professor o professora estigui de baixa, òbviament no ha de fer classe. Si ho desitja, pot recuperar la sessió o sessions perdudes durant el període habilitat (17-28 gener).

Quan un professor o professora estigui confinat o sigui positiu però es vegi amb cor de fer classe, pot acordar i) fer la classe per Teams, ii) programar una activitat alternativa a una classe síncrona



o iii) recuperar la classe durant el període habilitat (una de les tres coses). El que decideixi ho ha de comunicar a l'alumnat per correu electrònic, per Teams o a través del Campus Virtual, que torna a estar operatiu.

En el cas que el professor o professora opti per la classe síncrona per Teams, ha de demanar a un alumne o alumna del seu grup que s'encarregui d'engegar Teams i obrir la sessió des de l'aula habitual, on el conjunt d'alumnes es reuniran per seguir la sessió.

#### ACTIVITATS D'AVUACIÓ

En termes generals, les activitats d'avaluació que queden són presencials, llevat que s'hagi previst fer-les d'una altra manera amb anterioritat.

En el cas d'activitats d'avaluació presencials, cada professor o professora ha d'arbitrar mecanismes alternatius d'avaluació per als possibles alumnes malalts, que han d'incloure necessàriament la realització de l'activitat 10 dies després de la data inicialment prevista. Això s'aplica igualment a les dates de les possibles activitats de recuperació.